SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 12 MARCH 21, 1973 15 CENTS

Sparks fly at Commodore earthquake safety meeting

By KATIE CHOY

The Board of Education is now considering whether to close Commodore Stockton Annex since it does not comply with earthquake safety standards. A decision should be reached by April 2.

According to the Field Act, an earthquake safety law passed in 1933, Commodore Stockton Annex must be torn down by 1975 if it is not reconstructed to standards.

On March 5 the Facilities Planning and Construction Division of the San Francisco Unified School District put out a list of elementary schools to be reconstructed. Commodore Stockton Annex was not on the list.

A part of the Facilities Planning and Construction Division is the Public Involvement Task Force, which is currently holding public hearings on which schools should be reconstructed.

A hearing was held last Thursday at Commodore Stockton. The meeting was attended by 150 persons and was filled with emotional statements from Chinese parents against closing the annex.

"The Chinese mean business. I challenge you. If you demolish Commodore Stockton Annex you demolish it over my dead body!" said Dr. Dennis Wong, a leader of the Chinese freedom schools.

Milton F. Reiterman, associate superintendent of the San Francisco Unified School District, emphasized that Superintendent Steven P. Morena had not taken a position on which schools should be closed. He said the list of schools was only suggestions and not final.

"We listen with great interest so we can go back to the staff and examine the position we tentatively presented," he said.

According to the task force, 44 elementary schools do not comply with the Field Act. Nine schools have already been approved for reconstruction, and the rest, depending on priority, may be reconstructed through a bond issue.

Priorities were based on the school's enrollment, the community, the cost and the physical characteristics of the school.

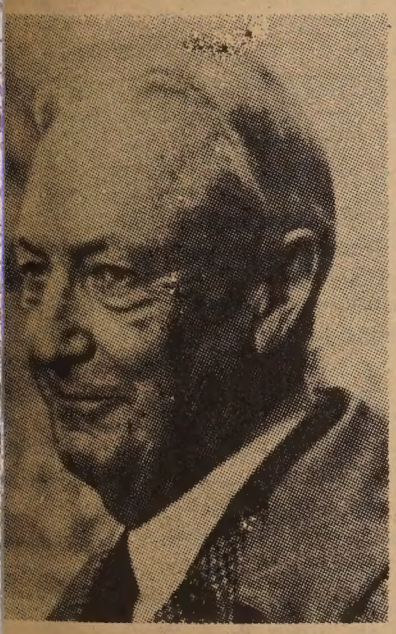
"We examined the educational needs of 1975. We found in order to provide enough classrooms we needed 1600 elementary classrooms in San Francisco. We looked at how many classrooms were already safe in each zone and in each area," said Larry Jacobson, educational facility analyst.

Jacobson said most of the schools in Chinatown were safe because they were reconstructed in 1934 after the Field Act was enacted. "Why are we closing Commodore Stockton Annex? We looked at the number of youngsters now living in Chinatown who attend school in Zone III. We expect fewer 1975 youngsters since the birthrate has gone down and

(Continued on page 10)

DAVID K. E. BRUCE HEADS PEKING OFFICE

WASHINGTON — David K. E. Bruce, former U.S. ambassador to Britain, Germany and France, has been selected by President Nixon to head a United States liaison office in Peking. Mr. Nixon announced March 15 that he was recalling Bruce from retirement to fill the new diplomatic post "because I thought it was very important to appoint a man of great stature to this position." Bruce is the only diplomat ever to fill all three of the traditionally most important European diplomatic posts for the United States, and his appointment to the Peking office is understood to imply the seriousness with which the administration views the establishment of diplomatic relations with Peking.

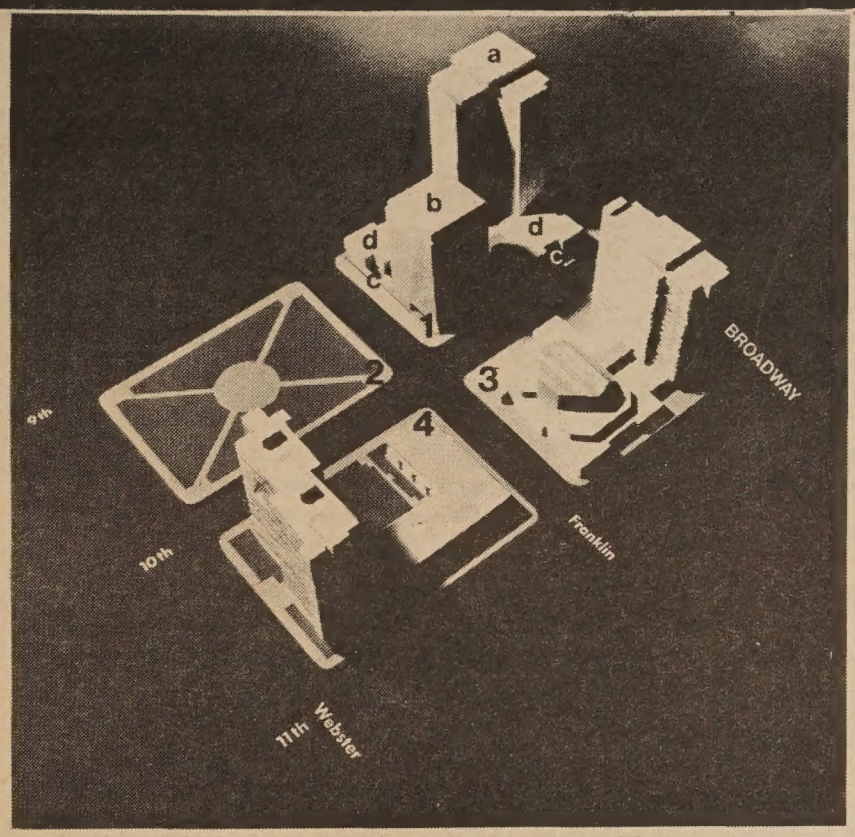


David K. E. Bruce

Another factor in the selection of Bruce for this post is his age. At 75 he is a close contemporary of Mao Tse-tung, who is 79, and of Chou En-lai, who is 75.

The liaison office is expected to open in Peking about May 1 with a staff of about 20 Americans. Assisting Bruce, who does not speak Chinese and whose diplomatic career has been largely focused on Europe, will be two of the leading U.S. experts on China, Alfred S. Jenkins of the State Department and John S. Holdridge of the White House national security staff.

The opening of the liaison office, which follows on a joint announcement by Washington and Peking, on February 22, of an agreement to exchange diplomatic personnel, is seen as a major step toward the establishment of a United States embassy in Peking. The Peking government has not yet announced the appointment of an officer to serve as liaison officer in Washington, but this announcement is expected soon.



PRELIMINARY CHINATOWN PROPOSAL

1: BLOCK ONE;
a-BUILDING 1; OFFICE, COMMERCIAL, MARKET RATE RENTAL APARTMENTS, ROOF-TOP RESTAURANT
b-BUILDING 2; CONDOMINIUM MARKET RATE SALES
c-STREET LEVEL; COMMERCIAL SPACE
d-SECOND LEVEL; COMMUNITY SPACE

2: BLOCK TWO;
FUTURE PARK

3: BLOCK THREE;
FUTURE HOTEL, THEATRE & CULTURAL CENTER

4: BLOCK FOUR;
FUTURE SUBSIDIZED HOUSING

Wave of robberies continues

One of Chinatown's largest markets, the Dupont Meat Market at the corner of Grant Avenue and Pacific Street was the latest victim of a Cantonese-speaking gang of four.

Monday morning the bandits locked 12 employees in a large freezer and robbed the store of all the money they could find. If the employees hadn't used their ingenuity to turn off the freezing system, they might all have frozen to death.

Two other markets were also held up by the robbers on Monday. At 8:20 p.m. they robbed the M & J Grocery, 1701 Balboa St., where they held owner Elmer Mar, 45, and his daughter Frances, 23, at gunpoint while taking about $100 from the cash register.

Twenty minutes later, three men answering the same descriptions, all in blue ski masks, held up the New Russian Hill Market at 1198 Pacific Ave.

Police Officer David Utter of Central Station said that the ban-

(continued on page 7)

Oakland renewal meeting

OAKLAND — The Oakland Redevelopment Agency is sponsoring a third Chinatown Community Meeting to discuss the four-block Chinatown renewal project in Oakland.

The meeting will be held at 1:30 p.m. Sunday, March 25, at the Oakland Chinese Community Center, 316 Ninth St.

The purpose of the meeting is to inform Chinatown property owners, residents, and community organizations of the work done by the Redevelopment Agency since the last community meeting held December 13, and to gain a response to the "Preliminary Chinatown Proposal" prepared by the Redevelopment Agency staff.

The agency will be in a position this month to make offers to acquire the privately owned properties in the block bounded by Broadway, Ninth, Franklin, and Tenth streets. This first block will then be available for development in 1973-74.

FUNDS ALLOCATED FOR ASIAN CENTER

SEATTLE — $8,342,000 in revenue sharing funds were allocated by the city council to build an Asian cultural and community center in the International District. Included in the allocation were $4.5 million for blight-area housing rehabilitation and $200,000 for the center.

Battle against 'racist' texts won

By J. YUNG

The long battle against California schools adopting two "racially biased" textbooks, "Voices of Latin Cultures and Ancient Civilizations" and "Voices of Emerging Nations," finally came to an end in January when the Board of Education's curriculum committee, after hearing testimony from Zone III Council chairwoman Ruby Tom, ruled that they would recommend to the full board cancellation of the book orders.

Objections to the two Leswing books, that the tone is too ethnocentric and patronizing, the books an inaccurate view of the total world picture, and the illustrations and photographs inaccurate, stereotyping, and demeaning, were first raised by the Asian American Education Task Force and the education committee of the Mission Coalition Organization last June at a meeting of principals and teachers held to select social studies textbooks for the school district.

Action came late in October in the form of a weak memo sent by the school district to inform teachers of the objections raised against the books and to recommend that they take these objections into consideration before ordering the books.

Also at this time, the two education groups were told it was too late to cancel the orders and that the Board of Education did not have the power to do so. But a letter from State superintendent of education Wilson Riles stated that the board did indeed have the power to cancel book orders.

A final meeting with the board's curriculum committee, consisting of Lucille Abrahamson, John Kidder, and Lee Dolson, finally brought about the cancellation of the books. Schools could only order the books on presentation of their reasons to the committee. To date, all schools have canceled orders except for Benjamin Franklin Junior High School, which is in the process of re-evaluating the books.

Ruby Tom, chairwoman of the Zone III Council, which represents 19 elementary schools, remarked that this victory sets a precedent, since in the past the school board has never restricted the use of textbooks. However, she added that this action is not censorship, but the prevention of "mis-education."

FUNDING FOR EOP

SACRAMENTO — San Francisco state senator Milton Marks has introduced a bill to provide $1.2 million for additional funding of the EOP (Educational Opportunity Program) for the fiscal year 1973-74. The measure would provide money for grants for needy juniors and seniors at the California State universities and colleges.

EAST WEST 東西

VOLUME 7, NUMBER 12 MARCH 21, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

204

EDITORIAL

TO HEAL THE WOUNDS

At one time the native Americans owned the whole region which we now call the United States. Today, their territories are limited to about 55 million acres as a result of the brutal atrocities and injustices inflicted by the invaders.

The traditional Indian apathy and acquiescence were broken last November when they occupied and disrupted the Bureau of Indian Affairs building in Washington, D.C. In recent weeks, they have declared independence in a dramatic move at Wounded Knee, S.D. Similar confrontations have taken place between Indians and government authorities in other parts of the country. Such actions have evoked much over-reaction on the part of government officials. Imagine: at Wounded Knee, there are over 300 federal marshals on duty, not to mention the two Air Force Phantoms flying low overhead on "reconnaissance missions."

As a minority with a painful history of discrimination and exclusion, we thoroughly sympathize with the Indian plight and protest. We call on government officials at all levels to address themselves to the problems of the native Americans and other minorities.

It is never too late to heal the wounds.

MISSISSIPPI CHINESE

Dear Editor:

I have read almost every issue of East/West for the past two years and I don't recall ever seeing a book review of "The Mississippi Chinese" by James Loewen (Harvard University Press, 1971). It is an extremely interesting book dealing with the role of the Chinese in that Southern state, and is deserving of a review if you have not already done so.

David R. Chan
Los Angeles

(We will forward your suggestion to our reviewer. —Ed.)

FOREIGN EXCHANGE

Dear Editor:

What are the exchange rates of Hong Kong dollars and Chinese currency after the devaluation of the U.S. dollar?

Franklin Jue
San Francisco

(Last week, US$1 exchanged Hong Kong $5.05, Taiwan's NT$ 38.00, or China's RMB 2.02 Yuen. —Ed.)

Send Us Clippings from Your Hometown Papers

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO,
CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a
☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....

The clamor of protes over child care cuts

By RICHARD HENDRIX

Clamors of protest have been heard in the last few weeks as community groups organized to combat proposed federal regulations having an adverse effect on child care and preschool programs (E/W Feb. 28).

Demonstrators, including a sizable Chinatown contingent, collected at Civic Center Plaza Friday, March 2, to hear a group of speakers including Mayor Joseph Alioto, State Senator Milton Marks, Congressman Phillip Burton, and San Francisco Supervisor Quentin Kopp decry proposed guidelines and pledge to work against their implementation.

Last week the Department of Health, Education and Welfare suspended the proposed child-care regulations, which were to have taken effect March 16.

In criticizing the threatened regulations, the mayor hinted that if the guidelines were put into operation, Chinatown would be the hardest hit area in the city. Calling the changes "a washout instead of a cutback," he noted that in one Chinatown child-care center, four children instead of the present 44 would end up being still eligible for the program.

Supervisor Kopp held an open public meeting Tuesday, March 6, in Nourse Auditorium to discuss the effects of the proposed guidelines.

Speakers included J. K. Choy, who suggested that the city use its own funds to compensate for the federal cutbacks in the day-care program.

The HEW regulations would place restrictive guidelines on expenditures for programs nationwide receiving Social Security Title IV A and B funds, including child-care and preschool programs. If adopted, the regulations would:

• wipe out community day centers by prohibiting the u private donations which help erate 75 per cent matching from the Department of H Education, and Welfare;

• change the provisions of support for day care progra an optional rather than a m tory status, which might we an end to day care centers; ar

• change the eligibility r tions, limiting the time perio former and potential recipie three to six months instead c present two to five years. would rule out small childr two-parent and working-poor ilies and mainly serve childr single-parent and welfare fam

The heavily populated C town–North Beach area h acute need for additional care facilities, for the many nese-speaking families residi this area encounter a twofol guistic problem:

• Due to their inability to English, many parents are li in employment opportuniti low-paying jobs; thus, in ord secure minimal living needs, parents must work.

• Very young children in families need exposure to e tion and English language sk prepare them for the eleme school system.

Ironically, Chinese-speaking ilies, who are in desperate ne such services, will be most dis inated against by the adopti the new guidelines. Such fa are almost always headed by parents and are seldom on we Such families will face the doxical necessity of losing jobs for lack of child-care ser and consequently being ab qualify by being forced to welfare.

USC OFFERS SERIES OF LANGUAGE COURSES

LOS ANGELES — The University of Southern California's Department of East Asian Languages and Cultures will offer a series of Chinese and Japanese language courses as a feature of USC's 67th annual summer session.

The courses, to be conducted in a special eight-week session June 18 through August 10, include elementary through advanced levels and are open to both undergraduate and graduate students. Each course carries eight units of credit.

Further information can be obtained by contacting Dr. Sumako Kimizuka, director of Summer Language and Area Program, Department of East Asian Languages and Cultures, USC, University Park, Los Angeles, CA 90007; phone (213) 746-2660.

DEAF-MUTE FEATURED AT SEASIDE ART SHOW

Daniel Wang, a deaf-mute, was featured at the spring art demonstration last Friday presented by the Seaside Art Commission.

Wang showed the audience of over 100 people his unique and unusual style of palm and brush painting techniques.

BROWN WOULD REFO MEDI-CAL REFORM A

Assemblyman Willie L. B Jr. (D), San Francisco, chai of the Assembly Ways and M Committee, last week introd legislation which would "ref some of the undesirable aspe the Medi-Cal Reform Act of

The purpose of the legislat to ensure that arbitrary, inco tent, and inhumane decision not made when a person's h and well-being are at stake, Brown. He claimed that the no way inhibits the State fro viewing the propriety of all h services rendered; rather, it in its ability to do harm prior t rendering of such services.

CHUCK, SANO TEAC SUMMER THEOLOG

BERKELEY — Rev. J Chuck, pastor of the First Ch Baptist Church in San Fran and Roy I. Sano, interim di of the Asian Center for The and Strategies, are slated to a course at the Pacific Sch Religion in Berkeley this sum They will jointly instruct a c entitled "Developing an E Theology of Liberation." school is located at 1798 S Ave. in Berkeley.

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

L BUCK . . . died March 6 with little fanfare from the people ought she loved, knew, and served best . . . the Chinese. On the ry, prior to her death, they had expressed to her what they it of her attempts to interpret their lives to the world in a letter he Chinese embassy:

view of the fact that for a long time you have in your works an attitude of distortion, smear and vilification towards the of new China and their leaders, I am authorized to inform you e can not accept your request for a visit to China."

Pearl Buck never could come to understand and accept such an r. She was incensed beyond words, and in one of her last works, a Past and Present" (New York, John Day, 1972), cast her into words:

is discourteous letter is an attack, not a letter. It is violent, it is rmed, it is untruthful. Obviously, the writer, a minor official in or post, has not read my books. . . . What does it mean to the world that a Chinese man, even a mere second-class official, can such narrowness of understanding, such ignorant vindictiveness? ne letter of a man ignorant of the past and the present, not only own country but of the world, and therefore a menace to the of us all."

'China Past and Present," Pearl Buck had hoped to do her self-ed duty "to help Americans understand China," and even in this ttempt, she failed miserably. The past of China is the past experi- by Pearl Buck . . . reminiscences of how she was treated by Ahmah, Mr. Kung, her teacher, Lao Liu, the gardener, and what earned from them, of her acquaintances with such famous Chi- people as Hsu Tse-mo, Hu Shih, Lin Yutang, and Mei Lan-fang, f what she recalls of the food, children, women, historical inci- , and landscape of China . . . all woven in with the present which dmits she has not witnessed. But she writes about it anyway, g her writing on what she is told by her Chinese friends' relatives e United States and what she sees in the excellent photographs, led in the book, by Rene Burri, Henri Cartier-Bresson, Hiroshi aya, Marc Riboud, and Helen Snow.

is obvious that the book was not written so much to explain to Americans as to show how close to China Pearl Buck thinks s and therefore how wrong it is for China to reject her. She had forty years of her life in China, her missionary parents and ds had died trying to help the Chinese, and her life had also been ngered at times. She felt strongly: "I belong to China, as a child, young girl, as a woman, until I die."

t, she forgets that she grew up among the intellectual rich, the essors of the poor, and that therefore the China she belongs to is he China of the masses, but the China very much rejected by the nt government. In "China Past and Present," she disapproves of Chinese surrendering their past and suppressing the intellectuals, understanding that only by becoming a classless society can China country hope to progress as one.

is also because Pearl Buck is not of the peasant class and does not a Chinese "soul" that "The Good Earth" is such a farce. How can ite intellectual hope to understand the feelings and livelihood of poor farmer? On rereading the novel, I see to what lengths she has to show how ignorant, hard-working, and superstitious the Chi- peasant is. For example, O-Lan is a "creature" without emotions, ve sold to Wang Lung, a farmer, to be his wife. She proves to be a worker, and even on her way to her room to give birth, she stops to prepare the evening meal.

nother scene is when Wang Lung's family first meets the "fire- on," "thundering out of the darkness a noise like a dragon's voice two great eyes puffing fire out, so that everyone screamed and ' Again, the ignorant masses.

ene after scene is the portrayal of the Chinese peasant ignorant of ds, of war and revolution, of the foreigners, of the will of heaven ept that evil will befall if one brags too loud of his fortunes), of how to behave in a brothel or understand his own feelings and passion. All he knows is the good of the earth and all he can an- r to is his yearning for a full stomach and a peaceful household. g Lung is not much of a man. He is more an ignorant animal in- ctively trying to survive in a jungle. Yet, for this portrayal, Pearl k received the Nobel Prize for Literature for "rich and genuine portrayal of Chinese peasant life." There is no doubt that Pearl k writes well, but there is a question as to whether what she writes genuine."

Phil Choy, past president of the Chinese Historical Society, appears on the KQED-TV presentation of "How We Got Here: The Chinese" on Friday, March 23, at 10 p.m. on channel 9. (Phil Toy photo)

Excellant documentary on history of Chinese

By RICHARD SPRINGER

Television viewers who tune in to channel 9 this Friday at 10 p.m. will see an excellent documentary of the history of the Chinese in America. Titled "How We Got Here—The Chinese," the program will be simulcast in Cantonese on KQED-FM radio (88.5) through the cooperation of the Chinese Media Committee.

Juxtaposing old and new photographs and prints with stunning effect, the half-hour segment of the "Ready or Not" minority-produced television series is a fast-paced view of Chinese immigration, the history of anti-Chinese prejudice, a brief pictorial look at Chinatown today.

While the program at times lacks cohesion and smooth transition, producer-director Loni Ding of the Television Experiments in Alternatives in Cultural Harmony (TEACH) minority production unit (E/W Dec. 20) adroitly mixes photos, dramatization, music and historical fact. There are a few minor errors, but on the whole the show is quite good, especially the hypothetical segment dramatizing a grilling on Angel Island by an immigration official, the interview with past Historical Society president Phil Choy and, of course, the extraordinary photographs that producer Ding has gathered together. Resource people in the show include East/West regular contributors photographers Dennis Barloga and Connie Hwang and historian Him Mark Lai. Producer Ding expertly integrates newspaper headlines, photos and articles, many of them from East/West.

Ms. Ding points out that "the program also reveals the break in recent years with the customary suffering in silence as the second and third generation sons and daughters, no longer bent on fleeing the ghetto, have returned to the community to initiate positive, collective action projects and to swell the ranks of overdue organized protest against community conditions."

TOP-NOTCH

Working with a shoestring budget, Loni Ding, an alumnus of the TEACH I unit, produced a top-notch show. The second half of "How We Got Here," this Friday night from 10:30 to 11, focuses on the history of black Americans in the United States.

The Bay Area Educational Television Association (BAETA), the umbrella organization over KQED, KQEC, channel 32, and the TEACH unit, recently approved funding of $144,000 for an "open studio concept" for five TEACH I veterans and their two teacher-trainers. The hitch is that four laid-off engineers from KQED must be rehired with the funds, first. Also, it is not clear yet if the programs will be set up for KQED or for ten-hours-a-week programming on channel 32.

Also NABET Local 51 will have to decide if it will allow certain engineer and production guidelines to be excepted. Meanwhile, the funding for TEACH II ends next month and BAETA has not indicated it will extend the trainees for another six months to give them the experience and air time TEACH I received. TEACH III? Your guess is as good as mine. If TEACH I, with veterans Ms. Ding and Myron Chan, is an indication, BAETA would do well to fund III, IV, V, VI, and perhaps even VII.

PEKING EMBASSY GETS NEW QUARTERS

TOKYO — The Japanese government last week turned over the site of the former Taiwan embassy in Tokyo to the Chinese diplomatic delegation from Peking (E/W March 14). The premises, which have remained empty since the severance of Tokyo–Taipei relations, are the former embassy of the last Chinese emperor Henry Pu Yi, head of the Japanese puppet state of Manchukuo.

The government of the Republic of China condemned the Japanese government March 15 for transferring its former embassy to Peking.

The Taipei Foreign Ministry said the Japanese decision "brings disgrace to Japan as a law-abiding nation." "For this," it pointed out, "the Japanese Government should be condemned."

The Republic of China legally owns the premises, which have been properly registered with the Japanese authorities in accordance with the Japanese law, the statement said.

SAN DIEGO PLANS MULTICULTURE CONFAB

SAN DIEGO — The first international multilingual multicultural conference will be held in the Town and Country Convention Center in San Diego April 1 to 5. Sponsored by the U.S. Office of Education and the California Department of Education, the conference has adopted the theme of "Child + Family + Community = A Multilingual Multicultural World."

Conference lecturers and panelists include Ray Fong, Wellington Chew, Larry Lew, Victor Low, John Lum, Michael Kittredge, Doris Wong, Al Yuen, Jack Chen, Tom Chinn, Ted Sun and Esther Sato.

More than 3,000 persons are expected to attend this conference.

GET AN $11,280.00 COLLEGE EDUCATION AT NO COST TO YOU OR YOUR FAMILY.

THAT'S ABOUT WHAT FOUR YEARS OF COLLEGE COSTS THESE DAYS. MORE THAN A LOT OF FAMILIES CAN HANDLE. WE'RE OFFERING OVER 1,000 FOUR-YEAR ROTC SCHOLARSHIPS TO HIGH SCHOOL SENIORS. IF YOU'RE SELECTED, WE'LL PAY FOR YOUR TUITION, BOOKS AND LAB FEES - PLUS $100.00 A MONTH FOR UP TO 10 MONTHS OF THE SCHOOL YEAR.

FOR MORE INFORMATION CONTACT ONE OF THE FOLLOWING OFFICES:

OAKLAND, CALIFORNIA
PROFESSOR OF MILITARY SCIENCE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA-BERKELEY
149 HARMON GYM
BERKELEY, CALIFORNIA 94720
TELEPHONE (415) 642-3374/642-3375

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
PROFESSOR OF MILITARY SCIENCE
UNIVERSITY OF SAN FRANCISCO
2130 FULTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94117
TELEPHONE (415) 752-1000 EXTENTION 235/236

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"Big teeth" are the molars. "Door teeth" are the front teeth. Ivory is simply "elephant's teeth."

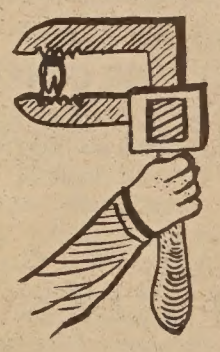
There is a widely-used Chinese saying:

"No elephant's teeth will come out from a dog's mouth." Meaning: "You can't make a silk purse out of a sow's ear." (What can you expect from a hog but pork chops?)

If you want to describe a person who has a quick and witty tongue, you'll find that it comes out in Chinese like this:

"A person with witty and sharp teeth."

My dentist is going to hate me for writing this explanation, but how else can I teach the Chinese word "tooth"? This word looks so much like a hand holding a wrench that I simply can't explain it in any other way.



Cantonese	Mandarin
NGAH	YA

He said that no dentist would pull a tooth with a wrench and that I shouldn't use such a negative approach. But I didn't mention anything about pulling teeth; he did.

"Say something positive," he said, "like a hand holding up a toothbrush."

As a believer in peace and the importance of my dentist's well-being, I am going to rephrase my explanation of the word "tooth." Here is the official version:

"The Chinese word 'tooth' looks like a hand holding up a toothbrush."

(Boy, that's the funniest toothbrush I've ever seen!)

CHINESE CULTURE THROUGH PUPPETRY

The school children of the San Francisco Southern Peninsula recently received a unique look at the Chinese culture through the world of puppetry.

Last month, four homemakers from the Sunnyvale-Saratoga area toured schools in Santa Clara and San Mateo counties with their show called "The Enchanters."

The show pointed out that Chinese-American children are like other American children, but from time to time they celebrate a holiday that reflects their cultural heritage. "The Enchanters," who put on a "Gung Hay Fat Choy" show written by Ms. Eleanora Wong of Sunnyvale, are interested in promoting a better understanding of Chinese people in America.

The new year show featured a Chinese dragon, 16 handmade puppets, props, taped dialogue, and music.

Puppeteers are Ms. Muriel Chew and Mrs. Helen Kwan of Saratoga and Ms. Shirley Wong of Sunnyvale.

"The Enchanters," puppeteers from San Francisco's Southern P sula: (from left) Ms. Shirley Wong, Ms. Helen Kwan, Ms. Muriel C

ASIAN WOOD, PUPPET THEATRE ON CHANNEL 5

"Asian Wood," the folk-singing group featured last month at the Miss Chinatown pageants, will appear on the KPIX-TV "All Together Now" show Sunday, March 25, at 10:30 p.m. on channel 5.

The National Puppet Theatre of Japan, "Bunraku," will also be featured. "Bunraku" recently received rave notices for their performances at the Nourse Auditorium. The puppets are three feet long and major characters in the drama are manipulated by three hooded puppeteers.

ASIANS TOTAL 50% OF WORLD POPULATION

NEW YORK—One out of every two people in the world is an Asian, according to a report released by the United Nations' Centre for Economic and Social Information.

World population is estimated to have reached 3.706 billion in mid-1971, with 56.7 per cent of that figure, or 2.105 billion, living in Asia. Figures for other continents were (in millions): 466 in Europe; 354 in Africa; 327 in North America; 195 in South America; and 19.7 in Oceania.

JAPANESE WRESTLI WILL TOUR CHIN

A group of Japanese sumo r lers will visit Peking in Ap introduce Japan's national p to the Chinese people and to memorate the opening of matic relations between Jap China.

The 120 wrestlers and the dlers will fly from Tokyo king via Shanghai aboard char Japan Air Lines and All N Airways jetliners on April performances April 6-8 i Chinese capital.

中華藥房

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our disti six story at 1040

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice Presiden Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with savings needs and your real estate loan needs. Our staff dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong an

Assets of the Association are over 400 million dollars and ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For y convenience we offer free half hour parking at the Royal Paci 724 Pacific Avenue.

Irony in the Catholic vs. the Chinese issue

By JOHN LUM, Ph.D.

Recent newspaper articles made the then-potential appointment of :v. Thomas Reed as a replacement for George Chinn on the Board of lucation into a Catholic vs. Chinese issue.

The irony of these articles' line of reasoning is that none of the Chi- se victors in the last election (George Chinn and John Yehall Chin) ally took any strong pro-Chinatown stands; and since their victories, ither seems to have even matched their already weak election stands th any pro-Chinatown actions. Unless, of course, one construes ing against affirmative action and civil rights as being pro-China- wn.

Rev. Reed, on the other hand, took a rather strong pro-Chinatown and, in his view, when he opposed busing as a means of desegrega- n. To imply, then, that being for a Catholic is tantamount to being ainst the Chinese, does not hold water.

As the saying in statistics goes, "They are not mutually exclusive ms." Being for a Catholic does not necessarily mean being against e Chinese.

This article is in no way an endorsement for or against Rev. Reed. does not even purport to know if the Rev. Reed is, outside of his onouncements, pro-Chinatown at all.

However, some news articles may have shown some uncalled-for as.

MULTILINGUAL/MULTICULTURAL

Interest among Asians in the upcoming first Multilingual/Multicul- ral Conference (Town & Country Convention Center, San Diego, pril 2-5) seems to be gaining momentum.

At least six SFUSD personnel members will participate as coordi- tors, panel members, or moderators of Asian sessions.

Asian sessions will include a keynote speaker (Mr. Jack Chen, a urnalist in the People's Republic of China during its cultural revolu- n and currently teaching in the China Studies Program of the New ork State school system, E/W Jan. 17) with a panel of reactors; a ssion on Asian bilingual methodological concerns; and a session on ider social-political-educational concerns of Asians.

Conference planners have also made caucus facilities available to sians so that they can meet in depth.

Many Chinese teachers have expressed a desire to attend this con- rence but have been told that the SFUSD has no money for them attend. Not counting supervisors and federally funded personnel, would be interesting to see how many SFUSD classroom teachers other ethnic backgrounds "just happened" to be funded by the FUSD to go to this conference. Being good guys, Asians somehow em to get the short end of the stick most of the time.

PROGRAMMED FOR FAILURE

It seems as if the SFUSD's efforts to get ESAA desegregation funds e doomed right from the start.

As required, school field administrators and many citizen advisory oups are frantically and busily putting together an ESAA proposal at would satisfy most San Franciscans.

However, some SFUSD bigwig has failed to inform the field adminis- ators and citizen advisory groups that Uncle Sam is funding only SAA programs that stress basic language and mathematics skills that ould lead to equal educational opportunities, rather than programs at stress culture and desegregation as ends unto themselves.

However, after one reads the many unfinished products floating ound San Francisco, one can see that it is exactly the latter that is eing stressed.

Who in the SFUSD is leading the masses astray, and why?

CALLING ALL POLYNESIAN FANS

"Imi Hoola," a medical project in Hawaii, is looking for two kinds f people: (1) tutors familiar with Hawaii and its ethnic minority concerns, and (2) persons of Hawaiian, part-Hawaiian, Samoan, or Filipino descent who are interested in medical careers.

Imi Hoola has federal funds (a rarity these days) both for tutors and for medical trainees.

Readers who qualify and who are interested in either of the two positions should write to Dr. Benjamin B. C. Young, Project Director, Imi Hoola, University of Hawaii School of Medicine, 3675 Kilauea Ave., Honolulu, Hawaii 96816.

NOT TO BE NEGLECTED

The Los Angeles Unified School District is looking for an elementary school counselor who can speak Cantonese and English; or, as the saying goes, "SFUSD, love it or leave it."

"QUALITY" COUNTS

The SFUSD always actively seeks out "quality" people. No doubt that's why it fought so hard for Delores Darvive to be McAteer High's first principal.

What one would like to know, though, is: did Darvive's racist statements against ESL/foreign students being sent to McAteer "qualify" her for the appointment?

華人就業協進會

A career in the federal government? In last week's column, Chinese for Affirmative Action asked applicants to take the Federal Service Entrance Examination (FSEE) which is given the first Thursday and the third Saturday of each month. For those who feel they cannot qualify for the FSEE, they can apply for the Junior Federal Assistant examination.

For this exam, you must have two years of college or two years of responsible experience, or a combination of both for two years. This exam is given every fourth Saturday of each month in San Francisco. For those interested in taking the above exams or who would like to have more information, contact your nearest Civil Service Commission.

Chinese for Affirmative Action will have an informal seminar on various ways of entering the U.S. Civil Service. Topics will range from how to take the exam to the availability of trainee positions in the professional fields. Two Chinese-Americans who have taken the examination will relate their own experiences and disseminate information about the employment opportunities in their particular fields.

If you are interested in attending this seminar, please contact Mae Louie or Gary Wong at 398-8212.

ARMY DETAINS TAIPEI STUDENTS

TAIPEI — The army's security agency, the Taiwan Garrison Command, uncovered two university groups allegedly sympathetic to Peking and detained eight students and two professors for a short time last month. The faculty members were released after 24 hours and the students after four or five days. Though they could have been charged with sedition, they were not prosecuted because of their "youth" and their "willingness to make amends," according to the New York Times.

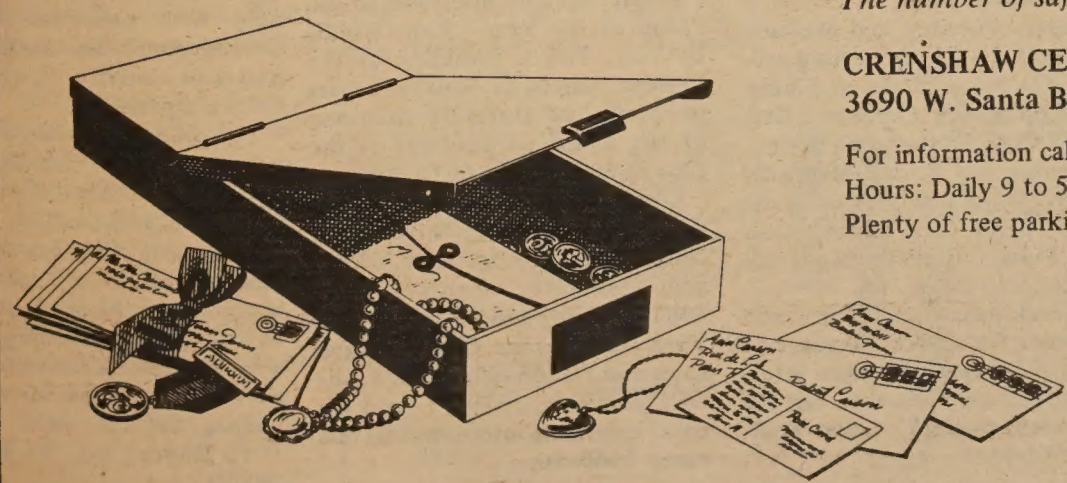
A Nationalist party official said the groups were "reading clubs" with sizable collections of Chinese books, mostly the works of Chairman Mao. He said further investigations would be conducted to discover if any Communist operative had a hand in organizing the groups and whether the groups had any connection with the movement among Chinese intellectuals abroad who advocate political reunification of Taiwan and the mainland.

An intellectual acquainted with those arrested contended that his friends had not formed any organization but merely met to exchange all kinds of books obtained from abroad. He suggested the security agency had fabricated or severely exaggerated the charges against the groups to serve as a warning to potential supporters of "reunification."

EXCELLENT OPPORTUNITY FOR COUPLE. SHARE AN EAST BAY HOME PERMANENTLY. HAVE PRIVACY, SEPARATE ACCOMMODATIONS, KITCHEN FACILITIES, & ENCOURAGEMENT TO KEEP CULTURAL TIES. POSSIBILITIES OF EMPLOYMENT FOR SIMPLE FILING DUTIES AND OF TRAINING IN REAL ESTATE. DUTIES INCLUDE LIGHT COOKING, LIGHT HOUSE AND GARDEN CHORES, CARING FOR ONE ELDERLY PERSON. SOME ENGLISH SPEAKING SKILL REQUIRED. FOR MORE DETAILS CALL 376-3403.

RUMMAGE SALE
NEW & USED MERCHANDISE
WEDNESDAY, MARCH 28
THURSDAY, 29
9:30 a.m. to 3:30 p.m.
566 BUSH STREET
BETWEEN
GRANT & STOCKTON
NOTRE DAME DES VICTOIRES CHURCH
PARKING ACROSS THE STREET
Something for Everyone

Your private, personal safe deposit box. Free.



A free safe deposit box can be yours at Los Angeles Federal Savings Crenshaw Center Office with a $1,000 minimum deposit.

Your deposit will earn consistently high interest on insured savings. There are many savings plans to choose from, and every plan offers the additional security of Federal Charter Protection.

The number of safe deposit boxes is limited so stop by the office today.

CRENSHAW CENTER:
3690 W. Santa Barbara at Marlton

For information call 295-2621
Hours: Daily 9 to 5, Fridays 'til 6.
Plenty of free parking.

LOS ANGELES FEDERAL SAVINGS
FEDERAL CHARTER PROTECTION
Los Angeles Federal Savings and Loan Association • Founded 1920
Head office, One Wilshire Bldg., Wilshire Blvd. at Grand, Los Angeles 90017

CHINATOWN IN THE 40'S

By SHERMAN FONG

Most of the people who lived in Chinatown in the 40's have now moved out—some to the outlying districts and some to the suburbs. "The good old days" in Chinatown is still a favorite subject for those who grew up in the 40's. I would like to pass along some notes on how we spent our leisure hours.

Chinatown had a little more recreational space in the old days. Portsmouth Plaza was mostly lawn and children flew kites, played tag and hide and seek. Even after dark the park was a hangout for youngsters. A favorite game was "commando." We stalked and threw "hand-grenades" (lumps of dried dirt) at each other in the dark. Only in daytime could one see the battle scars—lumps of dirt on park benches and pathways. We were not too popular with the gardener.

An empty lot on Clay Street (now Commodore Stockton School) provided recreation of a different sort. The north side was steep and the clay soil was ideal for digging. Through the years kids dug away until there was a small cave to hide. We used to sit inside eating cho-cho's.

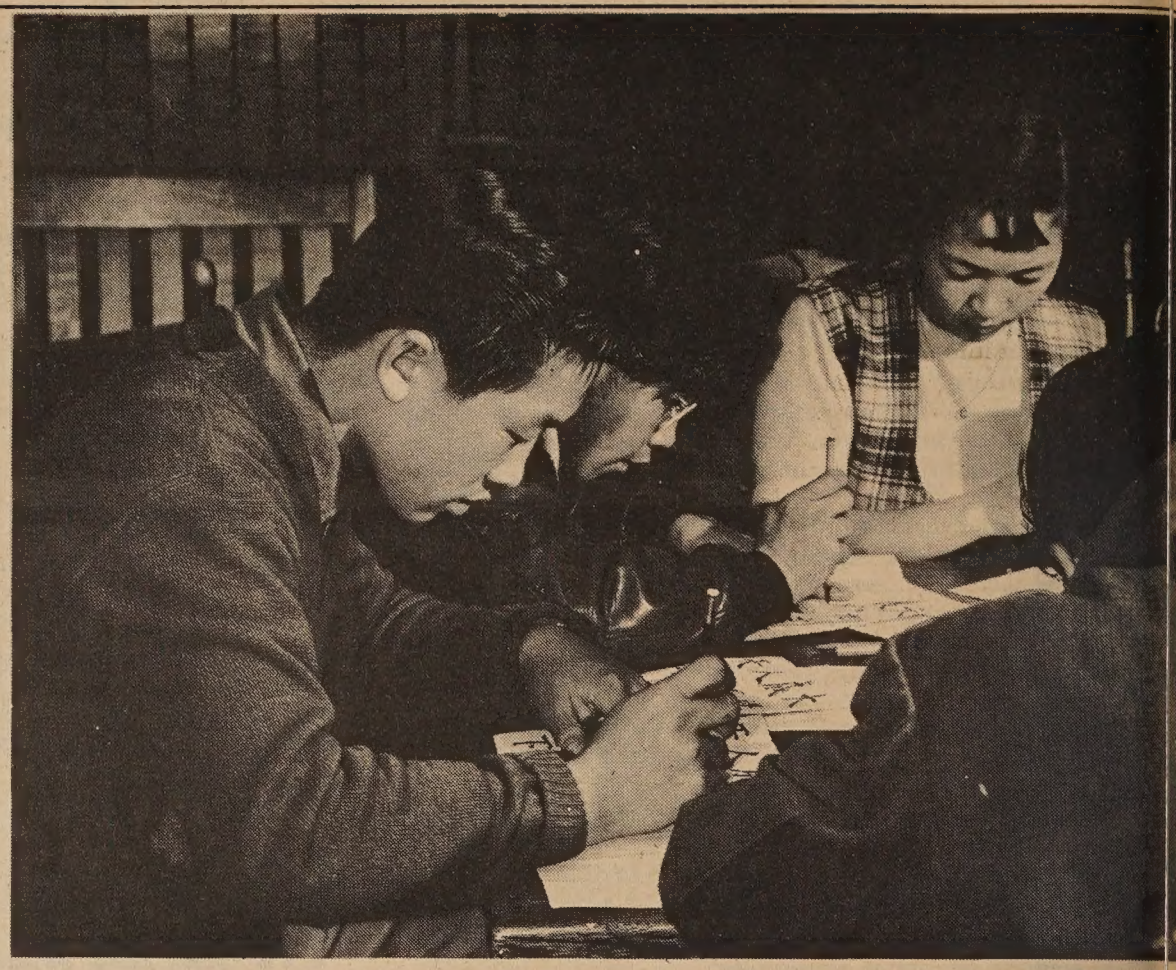
SWAM IN THE NUDE

The Chinese playground looked about the same in those days. The tennis court was multi-purpose. Chinese School drill teams rehearsed on it before the parades, the Y boys played touch football on the courts. Behind the clubhouse, tots had their own set of swings, a mini slide and a sandbox—very cozy, but perhaps just a bit too secluded—occasionally some kid would urinate in the sandbox.

The Chinese YMCA was the most popular institution in the 40's. There were billiard tables and newspaper reading on the main floor. Free movies were shown every Saturday night. The club rooms were upstairs. Club leaders had a very high status, each having a large following. It was a common sight to see leaders carrying the small-frys piggyback wherever they went. Downstairs was the gym and the swimming pool. The Y was "males only" in those days and everyone swam in the nude. Occasionally a newcomer would swim with trunks. I imagine he must have felt overly dressed. In the courtyard, Russian baseball was the most popular sport. This game was very similar to regular baseball except that volleyballs were used. We kicked the ball instead of batting it. The best kicker, called "powerhouse," was saved for last in the line-up. No matter how careful he was, he always managed to kick the ball to the rooftop of the Far East Cafe.

We didn't talk very much to girls in those days; perhaps we were afraid of being labeled "sissy." But by the time we reached high school, we were actively seeking dates and all labels went out the window. Dances were held mostly at the YWCA gym and from Joice Street one could hear the shuffling of feet to the music of Glenn Miller.

There were lots of other things to do to keep us out of mischief. At Bossie's we read the latest comic books but rarely bought them. On Stockton and Sacramento streets, we searched for the baby alligator in the store window. The window swamp was always polluted and finding the creature was not an easy task. Streetcars ran on Kearny Street in those days. We used to put large nails on the tracks so the streetcars would run over them. The nails became flat mini-swords.



A SCENE AT HIP WO SCHOOL (1949) [Photo by Bennie Chinn]

A CHINATOWN STREET SCENE (1949)
[Photo by Bennie Chinn]

TOILET-TISSUE GUNS

Mon Hop on Stockton and Clay sold yo-yos, tops, and bamboo popguns that shot wet toilet tissue. Also on the same block was Mrs. Lee's. She sold slush cups, frozen bananas and cantaloupes, and crispy noodles. Today people still rave about Mrs. Lee's curry potato-noodles, served on a cardboard container for only 7 cents.

On Washington and Powell was Margaret's, which sold one-cent potato chip bags and hobby-craft. Behind the Chinese Hospital was a tiny playground consisting of a seesaw and a carousel. School yards provided the best spots for marble games. All we needed was chalk and a pocketful of marbles. All kids observed the unwritten rule; i.e., shooters may be ground to a rough texture. The spoken rule, "naba-ding down shot no ups" meant the shot had to be performed with the knuckles touching the ground.

Trading cards were also very popular. These were cards that came with packages of gum and had full-color illustrations printed on one side. The ones I remember were gory scenes of Japanese soldiers fighting with Chinese peasants. To win the cards one had to flip a piece of material usually made of black tape about 5" square against the wall. The one that landed standing up highest got first choice at the cards. Whenever my mother emptied my trousers, out came all these strange paraphernalia—she never winced once. Once I did, however, at seeing my lucky black tape square churning in the washing machine.

WINCHESTER '73

Movies were an important part of our lives. At Verdi's (now World Theater) we watched Roy Rogers every Saturday. Some kids watched the movies three times. When they got out, they got "snowblinded" from the daylight. Times Theater was called "Talkies" by the kids. Sometimes it was called "Hom Sup" Theater and sometimes "Flea House" de ing on what was in it at the Times was the only theater I that you had to walk in fro the screen to get to the bathr

I'll never forget a scene "Winchester '73" starring J Stewart. All the paper ca from the Call Bulletin, a po newspaper in the 40's, were ed to see this movie down Half of the carriers were Ch At the climax of the film, a Indians lined up at the top ridge. The Chief raised his r signaling an attack, and "maga-hai."

The audience immediately into hysterics. You could te the Hollywood linguist had been to Chinatown before. words he picked were very si to the most often spoken words in Chinatown durin 40's. Even the Caucasians laughing.

SPEECH AND HEARING SCREENING FOR KIDS

The Easter Seal free screening program for pre-school children ages three through five will be conducted at day care centers in Chinatown and on the campus of San Francisco State during the week of March 26.

Monday, Tuesday and Wednesday, March 26-28, the testing program will be available at Chinatown Community Children's Center, 979 Clay, 9:30 a.m. to noon.

Thursday and Friday, March 29 and 30, testing will be done at the Lilliput Child Care Center, California State University, San Francisco, 9:30 to noon.

A speech pathologist will screen youngsters for speech, language or hearing problems. For more information and appointments, call the Easter Seal Society of San Francisco, 752-4888.

NEW YORK LIONS CLUB HOLDS DINNER-DANCE

NEW YORK — The Lions Club of Chinatown, New York, held its 18th annual Charter Night celebration with a dinner-dance at Joe's Chinatown Restaurant, 196 Broadway, on Saturday, Feb. 24.

Arthur Chin, president of the Chinatown Lions Club, presented a plaque, suitably inscribed, to the "Lion of the Year," Raymond S. D. Yoh. Yoh is president of the Chinese American Bank and past president and currently chairman of the board of directors of the East Side Chamber of Commerce.

Lion Raymond was honored for the service he has rendered to the club as an active member, officer and committee chairman since 1961, and for service to the New York State Lions Clubs as zone chairman, 1965-66; deputy district governor, 1970-71; and district chairman-international relations, 1969-70.

NEW COALITION FOR TO DEVELOP LEADE

ROCKVILLE, Md. — A ne alition of Chinese-Americans been formed to develop le ship and generate and imple action programs in America. merly known as the Chi American Leadership Counci group, now called the Orga tion of Chinese-Americans, (OCA), was incorporated in V ington, D.C., in January.

The OCA says it "has no c tive interest in politics of an eign country and is conc only with problems relate Chinese-Americans in the U States of America. In other OCA is apolitical."

The OCA, according to co nator and OCA president F Lee Wang, intends to publ newsletter and establish offic Washington, San Francisco, Angeles, and New York City is calling an inaugural conve to be held in the Washington, area on June 9. Anyone wh sires to be put on the news mailing list can write to: 1940 Dundee Rd., Rockville 20850.

U.S. SAILORS SPEND ILLIONS IN HONG KONG

HONG KONG — Men of the S. Seventh Fleet spent about 65 million during rest and rec- ation visits to Hong Kong in 72.

The Hong Kong Tourist Associ- on released the figures February in a study on visiting U.S. Navy rsonnel.

The HKTA study said the three onths' survey, from July to Sep- nber, covered 300 American lors. They spent an average of ,497 each during their visits.

NATIONALIST ATTACHE GOES TO PEKING

PEKING —Sung Wei-pin, former mmercial attache of the Repub- of China embassy in Australia, rived here with his wife, son and ughter on March 3. Members of e foreign ministry gave the Sungs cordial reception and praised eir "patriotic act by crossing er to the socialist motherland."

robbery

(continued from p.1)

its apparently were the same am that held up the Ruby Palace st week (E/W Mar. 14).

And the Sam Woh restaurant as robbed of $200 Monday, arch 12, by heavily armed teen- gers wearing scarves over their ces.

According to Utter, shortly be- re 7 a.m. four men, all of them med, forced their way into the upont Market, following the first mployees to arrive.

As the employees punched in at e time clock, the robbers pro- uced weapons and ordered the orkers into a giant meat cart here they would be out of sight.

The robbers, who gave their rders in both English and Can- onese, were carrying a sawed-off hotgun, a .38 caliber automatic, nd a .45 revolver. Three wore ski asks, as in the Ruby Palace oldup, and one pulled a money ag over his head and cut holes in for his eyes.

As more employees arrived for ork, the bandits ordered them nto the gondola until the cart was illed. Then the employees were orced upstairs and into a giant reezer.

One of those subdued by the oldup men was Herman Konig, a tate meat inspector.

The bandits forced Konig to ake off his smock and one of the oldup men put it on so he could mpersonate a meat inspector.

The bandits forced the employ- es to empty their pockets, net- ing about $600, and also rifled a ash register, taking an additional $1500.

Then they closed the door of he freezer, waiting for the mar- ket's owner, Jack Q. S. Lee.

Inside the freezer the employees climbed on top of each other, and an employee was able to reach a valve on the roof of the freezer and cut off the cold.

Lee, meanwhile, was late, and the robbers finally gave up and fled.

Fred Crikos, a duck salesman, entered the store about 9 a.m., realized something was wrong, and released the employees.

Peking diplomacy escalates in Europe

WASHINGTON—With the Vietnam problem essentially out of the way, China is planning to resume its diplomatic offensive around the globe.

Chinese foreign minister Chi Peng-fei is rescheduling a series of visits, postponed by the Paris conference, that will take him to a number of countries of Western and Eastern Europe as well as North Africa. The trip will be the first such high-level diplomatic swing since the cultural revolution.

Political observers are intrigued especially by the heightened Chinese activity in Europe, where China is clearly trying to undercut Soviet influence. Now that Peking has established diplomatic ties with Spain—something the Russians have not yet done—it has relations with all the countries of Europe except Portugal.

Significantly for Washington, the Chinese are coming out as firm partisans of West European political unity and, much to the consternation of the Russians, even going about in private quietly boosting NATO and European security. This represents a decided shift, say U.S. officials, for in the past the Chinese concern has been that American involvement in Europe would curb the move toward the unity of Western Europe, which is viewed as a counterbalance to the Soviet bloc.

Increasingly suspicious of the Russians, however, Peking appears to have changed its mind about NATO, and there now is little talk in the Chinese press about getting the United States out of Europe.

These days the line of Chinese diplomats is to oppose the planned conference on European security and cooperation, which the Russians have been vigorously pushing, as well as the talks on European troop reductions. These are regarded as a Soviet effort to become the strongest force on the European continent and to weaken Western European cohesiveness.

As diplomatic observers view it, Peking would like the Russians to be preoccupied in Europe so they will not be active on the Sino-Soviet border. The Russians, for their part, want to stabilize the post-World War II status quo in Europe so they will not be exposed to possible trouble on two flanks and can turn their attention to the East.

Presumably Chi will discuss these, among other questions, when he touches down in London, Paris, Belgrade, and other European capitals. Another occasion to strengthen Sino-European ties will present itself when President Pompidou of France visits Peking in September.

APPLICATIONS FOR GRANTS DUE APRIL 13

Student applications for the new Occupational Education and Training Grant Program must be received by the California State Scholarship and Loan Commission by April 13, announced state senator Milton Marks.

Application forms are available from local high schools, community colleges, universities, and accredited post-secondary schools, or by calling Senator Marks's San Francisco district office at 557-1437.

FISHERMEN'S HOSTEL TO OPEN IN SAMOA

TAIPEI — A two-story traditional-style Chinese Fishermen's Home will be opened in Samoa by the end of this year, according to Taiwan Trade Monthly. The Kaohsiung Fishermen's Association plans the $300,000 building as a hostel complete with library and recreation facilities. The hostel will serve some 120 deep-sea fishing boats operating out of Samoa in the South Pacific.

DONG LEADING BOWLER IN JACL TOURNAMENT

PORTLAND — Dr. Ed Dong bowled a 300 game last week at the 27th annual National Japanese American Citizens League Bowling Tournament.

The Chinese-American dentist was men's All Events champion.

A team record was set by Harry Kaneshige, who bowled a 300 game, and Ed Dong, the anchor man, who bowled a 290 game. Teammate Ben Wong's 741 was the tournament high series.

Mixed Doubles was won by Ed Dong and Aki at 1272, including a 678 series.

ASIANS FOR KELLEY TO HOLD DINNER

BERKELEY — Asians for Ying Lee Kelley, candidate for the Berkeley City Council, are holding a community dinner March 30, 7:30 p.m., at Lin's Northern Chinese Restaurant, 2071 University Ave., Berkeley.

The cost is $6. Tickets may be purchased by writing to 3049 Fulton St., Berkeley 94705, or by phoning 843-7851 or 843-9661.

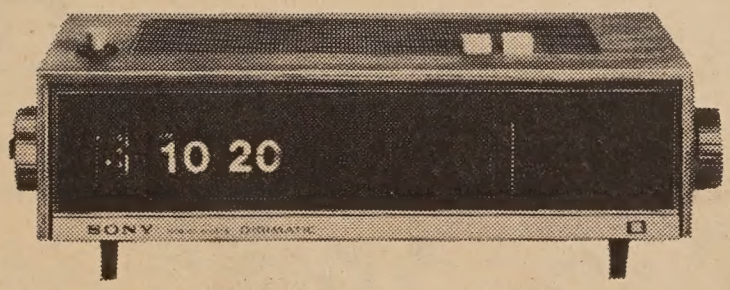
The Asians for Ying Kelley Committee meets every Wednesday night at 7:30 p.m. at 1980 Marin Ave., Berkeley.

PATRONIZE EAST/WEST ADVERTISERS! Mention you saw it in EAST/WEST

THIS WEEK'S SUPER SPECIAL

SONY®

HIGH-POWERED SPECTACULAR



You've seen digital clock radios before. But nothing quite like Sony's TFM-C690W.

Featuring:

★ A 1.2W (MAX.) OUTPUT THAT PROPELS SOUND THROUGH A BIG TOP MOUNTED 3½" SPEAKER.

★ SOLID STATE CIRCUITRY AND A LUXURY HARDWOOD CABINET.

★ DIGIMATIC CLOCK THAT LETS YOU DOZE OFF WITHOUT RESETTING ALARM.

★ THREE ALARM SETTINGS: WAKING TO ALARM, EXTRA LOUD ALARM OR RADIO. SLEEP TIMER SHUTS OFF RADIO AFTER AN HOUR OF PLAY.

$ 49.95 Limited supply

HY

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

Visit us at 532 COLUMBUS AVE.

Open Mon. thru Sat.

(Tuesday till 9 p.m.) Use Your BankAmericard & Master Charge

BANKAMERICARD

master charge

Acupucturist cures assemblyman's ills

SACRAMENTO — A Chinese acupuncturist last week cured a state assemblyman's headache during a demonstration of acupuncture.

Dr. Min-der Huang, who has practiced in Taiwan for 15 years, stuck two stainless steel needles into freshman Assemblyman Lawrence Kapiloff's hand and foot after the San Diego lawmaker complained of a sinus headache.

"It's out of sight," Kapiloff said after the two-minute treatment. "It's hard to explain how it felt, but my headache is gone."

Kapiloff was one of five persons who volunteered for treatment during the acupuncture lecture and demonstration at the State Capitol. The lecture, part of a nationwide tour by acupuncturists from the Republic of China, was arranged by Assemblywoman March K. Fong (D–Oakland).

Governor Reagan last year signed a bill permitting California medical schools to experiment with acupuncture. The governor vetoed another measure that would have allowed unlicensed persons to practice acupuncture for "scientific purposes" if supervised by a physician.

ASIAN CONFERENCE PLANNED AT STANFORD

PALO ALTO — The Asian students at Stanford University are setting up a conference on Asian Community Problems in America on April 14 at Stanford.

The all-day conference will begin with registration at 8:30 a.m. and will include speakers from the Chinese, Japanese, and Filipino communities.

Workshops will be held in the afternoons.

NEW YORK CHINESE CERAMICS SHOW OPENS

NEW YORK — A pottery show entitled "Ceramics in the Liao Dynasty—North and South of the Great Wall" will open May 25 at the China House Gallery, 125 E. 65th St., New York City.

POSITION OPEN FOR COORDINATOR

LOS ANGELES — A position is open at UCLA for the resource development coordinatorship of the Asian American Studies Center.

Application deadline is April 30. Request applications from Resource Development Coordinator Search, Asian American Studies Center, UCLA, 3232 Campbell Hall, University of California, Los Angeles, CA 90024.

ELC NOW RECRUITING FOR FIELD WORKER

The Chinatown English Language Center is looking for a qualified person to fill the position of employment liaison field worker.

The last day for applications is Friday, April 15. For information call Isabel Huie at 391-7583 or 392-4627.

Mrs. Kenneth P. Lee receives the "Woman of the Year" award from California Optometric Association Auxiliary president Mrs. T. H. McMahon of Hermosa Beach.

NAPA RESIDENT NAMED 'WOMAN OF THE YEAR'

Mrs. Kenneth P. Lee of Napa and San Francisco has been named "Woman of the Year" by the Auxiliary to the California Optometric Association at its recent annual meeting in San Diego.

Mrs. Lee has served in many capacities with the statewide auxiliary, including a term as president in 1971–72. She is currently chairman of the local auxiliary arrangements committee for the American Optometric Association Congress, meeting June 25–30, 1973, at the San Francisco Hilton.

Her community work includes involvement in Bay Area PTA, programs for the mentally retarded, and children's vision screening programs.

Dr. Lee, who maintains his practice in Napa, is a past president of the North Bay Optometric Society, and former chairman of the 11-county Bay Area Optometric Coordinating Council.

EVENTS

WED., MARCH 21, 3–5 P.M.
Second regular meeting of the San Francisco Fair Housing Planning Committee; exhibit room, Main Library (McAllister and Larkin).

WED., MARCH 21 THROUGH APRIL 15
"From Shadows to Sunshine," exhibition of art work by emotionally handicapped children, Oakland Museum. Free reception Fri., March 23, 6–10 p.m. in the museum's classroom. Lecture, "Art and Therapy," in the lecture hall 8 p.m. March 23.

THURS., MARCH 22, 8:30 P.M.
Mental health problems in the S.F. Chinatown-North Beach area; Roger Lum moderates a panel of staff members from the NEH Services. KPFA-FM, 94.1.

JUDGE LOW ATTENDS NEWCOMERS' AFFAIR

Presiding Municipal Judge Harry Low joined parents and staff at the recent Chinese New Year Open House of the Asian Newcomer Parent Program at 2 Waverly Place.

The ANPP is an HEW Adult Basic English project funded to the Education Center for Chinese, with Judge Low as board chairman.

The program's family approach enables Asian immigrant parents and their children, attending separate but similar concurrent programs, to learn the English language, to understand American ways and culture, and to transcend cultural and communication barriers within the family unit.

THIRD WORLD ARTISTS EXHIBIT WORKS

The Museum Intercommunity Exchange (MIX), a two-year-old grant-sponsored program, will comprise monthly concerts and exhibitions at the San Francisco Museum of Art.

MIX exhibits include photographs, April to May; ceramic sculpture, June to August; and graphic, December to January, by third-world artists in the Bay Area. All programs are free.

ENG 1ST LIEUTENANT OF MASON LODGE

Arthur D. Eng, Past Master and Officers Coach of Lincoln Lodge, has been installed as First Lieutenant Commander of the Council of Kadosh for the San Francisco Bodies of the Ancient and Accepted Rite Masons. He is also the artist for the section crew of Islam Temple, social chairman of Wah Ying Club, and current ritual director of the Chinese Acacia Club.

WED.–THURS., MAR. 21–22
East-West Players of Los Angele will open with the production o "Transfers: Three One-Acts" a 4424 Santa Monica Blvd. Ticke $5. Champagne reception.

THURS., MAR. 22, 7:30 P.M.
Program: "Mao's Way for Ec nomic Transformation," sponsore by the World Affairs Council c Northern California; 337 Hillsic Ave., Piedmont. Members $1; ot ers $2.50. Reservations require 982-2541.

FRI.–SUN., FROM MAR. 23
East-West Players of Los Angel will present "Transfers: Three On Acts" at 4424 Santa Monica Blv Tickets $3.50; group rates avai able. (660-0366)

FRI., MAR. 23, 10–10:30 P.M.
KQED (channel 9) "Spring Fest "How We Got Here: The Ch nese."

FRI.–SUN., MAR. 23–25, 10 A.M.–5 P.M.
Eleventh biennial Ikebana flowe art show, "East Meets West," San Francisco Hall of Flower Golden Gate Park, Ninth Ave. Lincoln Way. Adults $1.50, st dents (12 years & over) $1, ch dren 5–12, 50 cents; pre-scho children free. Pre-sale ticke $1.25. Call 9 a.m.–1 p.m. Monda & Wednesday, 566-2976.

SAT., MAR. 24, 8:30 A.M.–3:30 P.M.
Asian American Seminar at Cont Costa College.

SAT., MAR. 24, NOON
San Francisco Chinatown Lio Club annual "Miss Teenage Lu cheon-Fashion Show" at Louie of Grant Avenue, 1014 Gra Tickets: call Mildred Wong at 66 0297 after 6 p.m.

SAT., MAR. 24, 12 NOON
1973 Miss Teenage Chinato Contest and Fashion Show, spo sored by Chinatown Lions Club Louie's of Grant Avenue. $5. (M Chuck Louie, Sammy Co., 8 Grant Ave.)

SUN., MAR. 25, 2:30 A.M.–MIDNIGHT
Gold Mountain Monastery Sin American Buddhist Associatio will hold its second cultivation se sion at 1731 15th St. Info: 62 5202.

SAT., MARCH 24, 1–5 P.M.
Policy workshop on public tra portation through the Richmon Western Addition, and downtow Benjamin Franklin Jr. High, corn of Scott and Geary. Free. Call 56 3603.

SUN., MARCH 25, 1:30 P.M.
Oakland Redevelopment Agency third Chinatown community mee ing; Oakland Chinese Communi Center, 316 Ninth St.

TUES., MARCH 27, 10 A.M.–12 NOON
Discussion of Collectors' Orient Rug Show and "Rug Clinic" (a praisal of seminar participan rugs) at "Samarkand," 1201 S ter. $7.50 per lecture.

THURS., MARCH 29, 8:30 P.M.
Asian Media: A historical and illu trative presentation of how Asia are portrayed in movies and te vision. A look from Fu Manchu Kung Fu.

FRI., MAR. 30, 10–10:30 P.M.
KQED (channel 9) "Spring Fest "No New Is . . ."

求請衆徇
映重重隆
世界戲院 WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco Phone: YU 2-6085
女線紅
劇學唱演
昔勝采丰
週一映展起日二十二月三由
STARTS: Thursday, MARCH 15
咸老人人 親倍豐內
宜幼讚看 切感富容
遊漫跨登
遍步過上
廣黃海越
州花珠秀
市崗橋山
跳水表演
如弄魔術
木琴演奏
掌聲雷動
兒童京劇
精彩絕倫
頂碗雜技
滿院沸騰
歡樂的廣州
大型彩色紀錄片
A Full-length Colour Documentary
JUBILANT KWANGCHOW
百花開遍廣州市 ✤ 春風盪漾五羊城
驚險雜技藝術
翅展燕春
加映 同場
ALSO
Chinese Acrobat
Young Swallows
Spread Their Wings
魄動心驚鐘分分
生橫趣妙鐘秒秒
精彩個個
廿餘節目
電影咸宜老少

Debut of journal of Chinese medicine

By RICHARD CHOY

NEW YORK — The first issue of publication "founded in re-onse to widespread interest . . . oncerning the nature of Chinese edical theory and practice, and s implications for . . . Western edicine and society" has just ade its debut. Entitled "The merican Journal of Chinese Med-ine," it is edited by Dr. Frederick . Kao, professor of physiology at ownstate Medical Center, Brook-n, N.Y.

Dr. Kao, who has received de-rees both in China and in the nited States, says, "Medicine is he best ambassador to any coun-ry and the new journal will try o advance the cultural exchange f theories, techniques, and atti-udes that should promote the levelopment of medical sciences n both East and West."

The journal's ten-member edi-torial board includes European au-thorities on Chinese medicine.

The initial issue focuses on acu-puncture, though it is soliciting articles on other topics. It will ob-viously be a forum for the serious research that has recently begun on acupuncture here in the United States, such as evidenced at the recent acupuncture conference at the National Institute of Health, which was attended by over 60 researchers. Other notable institu-tions, such as New York Univer-sity School of Medicine, are plan-ning symposiums on the topic.

In line with its exhortation "to take the ancient-sounding ideas, the archaic, metaphoric, philo-sophical language of Chinese medi-cine and translate it into the sci-entific terms acceptable and use-ful to the international scientific community," the first issue juxta-poses expositions of Yin and Yang and modern neurological explana-tions, both from Western research-ers and from the People's Repub-lic of China.

The longest piece, written by Dr. Kao, sketches the history of Chinese medicine and practice and includes a section on the current training of medical students. The latter is based on Dr. Kao's recent trip to China.

The journal is aesthetically very well done. It is also expensive ($15 a year for two issues). Highly in-formative, the publication, like most medical journals, does suffer from dryness.

NEW ORGANIZATION TO HELP FIND JOBS

The United Asians for Equal mployment is a new organization o assist Asian Americans in find-ng employment and in upgrading hemselves. The first community neeting was held at the Bank of okyo in the Japan Center on larch 7.

CHU TA IN NEW YORK

NEW YORK — The New York Cultural Center will host the works of artist Chu Ta until April 15. The center is at 2 Columbus Circle, New York City.

JOHN K. GALBRAITH'S 'A CHINA PASSAGE'

John K. Galbraith has just pub-lished "A China Passage," a day-by-day account of his first-hand impressions of China during his recent month-long visit there. Re-viewers praise the book for its shrewd and sophisticated observa-tions of life in present-day China. The book is published by Hough-ton Mifflin Co.

ENTRY FOR OVERSEAS CHINESE RELAXED

TAIPEI — Entry-exit procedures here for overseas Chinese in Hong Kong and Macao will be simpli-fied. It should now take only three instead of ten days to get entry permits, and overseas Chi-nese will not be required to have guarantors resident in Taiwan to enter.

AUSTRALIAN CLAIMS CHINESE MARKET

HONG KONG — Murray Byrne, minister for state development, decentralization and tourism of the State of Victoria, Australia, returned recently from a visit to China with the news that Peking has pledged to give Australia pri-ority in future wheat purchases.

It is generally believed that Pe-king's trade relations with Austra-lia have improved since Canberra's formal recognition of China last December.

TAIPEI SUSPENDS TIES WITH SPANISH REGIME

TAIPEI — The government of the Republic of China has instruct-ed its embassy in Madrid to notify the Spanish government of its de-cision to suspend diplomatic rela-tions between the two countries. The Spanish government had an-nounced March 9 that it had estab-lished "diplomatic relations" with the Peking regime.

U. S. ARMY ENLISTS NEW RECRUITS

The U.S. Army Recruiting Of-fice, 3942 Geary Blvd., announced Friday that five men have enlisted.

The five were Antonio G. Vas-quez, Calvin Fong, Ching Sun Lee, Garrick A. Fong and David Lee.

Antonio Vasquez, 604 Bush St., was born in Macao and entered the United States on May 3, 1969.

Calvin Fong, 3467 California St., enlisted for the Regular Army enlistment option.

Ching Sun Lee, 1850 Vicente St., enlisted for a guaranteed as-signment to the United States Army Combat Development and Experimentation Command locat-ed at Fort Ord, California.

Garrick Fong, 929 Jackson St., is undergoing basic training at Fort Ord and is guaranteed train-ing as a wire lineman.

David Lee, 3236 17th St., is also at Fort Ord for basic training. He will be assigned to the United States Army Berlin Command and will be working as a field radio mechanic.

ELDERLY ARE FED AS COOK SCHOOL FALTERS

Sam Louie, head chef for the highly successful American Cooks' Training School in Chinatown for the past year, hasn't been paid for a month (E/W Feb. 28), but he's still cooking hot lunches at the cost of 25 cents per person for 40 to 60 senior citizens per day.

His last cooking class was com-pleted in January. All 28 gradu-ates, previously unemployed, found jobs.

Because of bureaucratic red tape and a 33 per cent cut in Concen-trated Employment Program fund-ing, a new session hasn't been able to start.

For the last month, Louie and volunteers from his graduating class, who come to help out two at a time on their days off, con-tinue to feed the seniors at the Salvation Army Chinatown Corps Community Center at 1450 Pow-ell St. Food is donated by local stores.

For further information contact Captain Check Yee at 781-7360.

BAMBOO ZONE ESTABLISHED

TAIPEI — A bamboo handicraft zone will be set up in central Tai-wan to utilize the abundant and easily accessible bamboo groves in the area. The project will take two years to complete and will cost $210,527. Existing manufacturers and new investors have already started to apply. Bamboo produc-tion in Taiwan is expected to double through the use of ferti-lizers.

INTERESTED IN CHINESE MUSIC?

If you should walk along Bran-ham Place, across from Ports-mouth Square, on a Friday or Saturday evening after 9 p.m., you will hear the strains of Chinese music coming from a basement at 63 Branham Place, where the Chi-nese Classical Music Club regularly holds rehearsals.

Previously restricted to musi-cians from China, the Club is now open to American-born Chinese interested in learning to play Chi-nese instruments and about the music history of China.

Wilma Pang, a Chinese folk-singer and graduate student at San Francisco State, commented on this new evolvement: "Times have changed. Cultural involvement in the community used to be only for the older generation. The young generation had nothing to do with it. We were taught that the white culture was the "cor-rect" culture. But now, the Ameri-can-born Chinese are not afraid or even ashamed of their own cul-tural heritage. In fact, they even want to participate in it. Isn't that something?"

If interested in participating, drop by on Friday or Saturday evening or call 421-7855 for more information.

ASIANS SOUGHT FOR EOP PROGRAM

ARCATA — California State University at Humboldt has open-ings for 25 Asian students in its educational opportunity program for the 1973 school year. Applica-tions must be in by April 1.

The Bank of Trade

PRIZE DRAWING

WE HAVE HAD A RECORD YEAR, AND WE WANT TO SHOW OUR APPRECIATION TO THE COMMUNITY FOR YOUR SUPPORT AND CONFIDENCE! ON APRIL 2 1793, WE WILL HAVE A DRAWING FOR PRIZES AS FOLLOWS:

1st Prize: Round Trip Air-Fare to Honolulu, Taiwan, Tokyo, Seoul, and Hongkong

2nd Prize: Round Trip Air-Fare to Honolulu

3rd Prize: Super 10 Speed Bicycle

4th Prize: 12" B/W T. V.

TICKETS ARE AVAILABLE TO ADULTS OVER 18 AT THE BANK OF TRADE 1001 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CALIF. WILL BE NOTIFIED BY MAIL.

ONLY OFFICERS AND EMPLOYEES OF THE BANK OF TRADE ARE INELIGIBLE TO PARTICIPATE IN THIS DRAWING.

金山通商銀行

爲酬謝各客戶對本行多年來的信任，特別舉辦「幸運抽獎」。

Quake Dilemma

(continued from p.1)

the number of people from the Far East has gone down," said Jacobson.

He said there may be a possibility of adding new school sites and facilities later.

Reiterman said there were three alternatives: closing the annex and relocating the children elsewhere; reconstruction; or demolishing the building but putting up transportable classrooms.

Verna Tam, president of the PTA at Commodore Stockton, said the annex won't have any chance of getting to the top of the priority list.

"The new revised figure (for reconstruction) is $330,000. It's not costing that much. Some of the costs were overestimated and some underestimated. We just want our fair share," she said.

Tam said the cost of reconstructing other schools was $470,000, $611,000, and $1,290,000.

She said there was a higher number of children per class and yet the annex was lower on the list of priorities.

James Wong, a parent, said $11,000 was allocated for studying earthquake safety and before the study was over, $400,000 had been spent. He said $2 million was put aside for earthquake safety last year.

Wong asked where the money went, suggesting that perhaps the Board of Education was using the money to finance junior and senior high school busing.

"The Board of Education should be focusing on everyday violence in our schools. The Board of Education created debt years on the schools, parents, teachers and our mayor," he said.

Reiterman said that the earthquake safety study was funded from an outside source and federal grants. He said the study had to be conducted because of state law.

"In 1933, the Field Act was legislation without any teeth. Only 16 elementary schools were brought up to compliance. In 1967 more teeth were put into the law," he said.

Wong commented, "If you can find money for the busing plan why not for the law?"

Someone from the audience said, "Why not stop busing to use the money for this school?"

Dennis Wong said the birthrate may be going down, but this did not apply to Asians.

"You don't understand the Chinese. The population has grown from 25,000 to 58,000. Not one public school has been built other than this little part (Commodore Stockton," he said.

BOND ISSUES

The nine schools that will be reconstructed are: Alamo, Sherman, Winfield Scott, Alvarado, Marshall Annex, Le Conte, Paul Revere Annex, Sanchez, and Dudley Stone.

The schools to be reconstructed under Plan A, which does not involve a bond issue, are: Lafayette, Raphael Weill, Hawthorne, and Edison.

Schools suggested to be reconstructed under a $12 million bond issue are: George Peabody, Treasure Island Annex, Daniel Webster, Marshall, West Portal (part), E. R. Taylor, and Commodore Sloat (part).

Under a $19.5 million bond issue, the following schools were suggested for reconstruction: Frank McCoppin, Emerson, John Muir, Fairmount, Guadalupe, and Sheridan.

Under a $27 million bond issue, Garfield, Junipero Serra, Sunnyside, and McKinley would be reconstructed.

Under a $29.5 million bond issue, Andrew Jackson, Madison, Jefferson Auditorium, Bryant, and Parkside would be reconstructed.

Schools suggested for no reconstruction at all are: Geary, Sutro, Yerba Buena, Grant, Sarah B. Cooper, I. M. Scott, Hunters Point II (complies with the Field Act), S. F. Drake Annex (complies with the Field Act), Corbett, Monroe, Farragut, Commodore Stockton Annex, and San Miguel (non-complying part).

Interested and concerned community persons may now write their comments to the Field Act Public Involvement Office, Audio Visual Center, San Francisco Unified School District, 135 Van Ness Ave., San Francisco, CA 94102.

CASTELAR ELEMENTARY SCHOOL OFFICERS

LOS ANGELES — The Castelar Elementary School Community Advisory Council elected their new officers for the coming year. Mrs. Ruby Louie is the incoming chairman, Mrs. Jo Semon is the vice chairman, and Mrs. Joyce Lai is the secretary.

UCLA OFFERS COURSE ON BILINGUALISM

LOS ANGELES — UCLA is offering a new extension course in the psychological and sociological aspects of bilingualism on Tuesdays, March 27 to May 29, 7 to 9:45 p.m., in room 2125, Rolfe Hall, on the campus. The fee is $50 for the three-unit course.

For further information write to P.O. Box 24902, Department of Arts and Humanities, University Extension, UCLA, Los Angeles 90024, or call 825-4934.

FRANK J. HONG DIES IN OAKLAND

OAKLAND—Services were held last Friday for Frank J. Hong, who died March 13, after a long illness. Mr. Hong was 62. A charter member of the California Gift and Art Show, Mr. Hong was a former owner of San Francisco's China Dry Goods and former director of the First Oakland National Bank. He is survived by his wife, Alyce, and two sons.

PEKING MARKS UPRISING ANNIVERSARY

PEKING — A meeting was held in the Taiwan Hall of the Great Hall of the People on February 28 to mark the 26th anniversary of the Taiwan uprising. Liao Cheng-chih and Fu Tso-yi spoke in praise of the revolutionary spirit of the people in Taiwan.

THOMAS J. P. LEONG

WINERY MANAGER THOMAS LEONG DIES

SARATOGA — Last rites were held March 10 for Thomas J. P. Leong, 52, a general manager at Paul Masson Winery, who died March 5 in a Los Gatos hospital following an illness.

Connected with the wine industry for almost 30 years, Leong was a technical and vineyard manager of the winery for the past nine years.

Leong previously was with Seagram Distillery and worked for the firm in Brazil and Venezuela as a wine consultant. He also did an economic study of South America for the company.

Two years ago, Leong did a survey of the Chilean wine and grape industry for the World Bank.

He was the husband of Mrs. Patricia Leong, and had three daughters, Deborah, Gail and Rebecca Leong, all of Saratoga. He is also survived by a brother, David Leong, of Sacramento.

Donations can be made to the Tom Leong Scholarship Fund of the Chinese American Citizens League, P.O. Box 2146, Sunnyvale, Calif. 94087. The family has indicated that they intend some of the funds to be used for needy and worthwhile programs in the Chinatown community.

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

Research behavioral scientist: M.A or Ph.D. in behavioral sciences Cantonese preferred.

Clinical social worker: M.S.W. Cantonese required.

Clerk-typist, Cantonese required.

Salary competitive.

Write Mr. Jim Reedy, Northeast Community Mental Health Services, Inc., 121 Leavenworth St. San Francisco, Cal. 94102, or telephone 885-0460.

FIREMAN
City of Newark
$867-$1054

Avg. 10.2 24-hour shift per month. Req: H.S. diploma or GED; age 21-34; ht. 5'6"-6'6". Apply: City of Newark personnel office, 3710 Newark Blvd., Newark 94560. Tel (415) 793-1400 before 5 p.m. Thurs., April 12, 1973.

RECEIVE $8000 CASH in the mail. Nothing to lose. Free instructions. Guaranteed money making opportunity. 71 Albion St., S.F. 94103.

I WANT to do house sitting while you're away at so much per hour anytime, anywhere. Price is optional. Call me, Linda Pribyl, at 566-4992 or write me at 22 Downey St. no. 2, San Francisco 94117.

GET PUBLISHED — BE AN E/W CORRESPONDENT
GET PUBLICIZED — SEND PRESS RELEASES EARLY

HB01. CHINESE FAIRY TALES Retold by Dana and Milady Stovickova. 37 enchanting old legends of ancient China. Mermaids, dragons, fairies, monsters, magical buddhas, Jade Emperor and the Dragon King, with queens, all spring vividly to life. 203 pages. Color and b. & w. illustrations. 8½x11¼. ☐ 3.50

HB02. CHINESE COOKING FOR PLEASURE. By Helen Burke in collaboration with Fu Tong. Over 200 fabulous recipes and over 100 superb illustrations in outstanding color and b. & w. 151 pages. 8½x11¼. ☐ 3.50

☐ HB01 3.50
☐ HB02 3.50

BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

Please enclose .25 handling charge for each book ordered.
For California residents please add 5½% State sales tax.

Total amount of books _____
Total handling charge _____
State sales tax _____
Total enclosed _____

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

Give to NEED

(Nicaragua Earthquake Emergency Drive)
Help save the survivors of Managua

Tens of thousands of Nicaraguans need your help. One of the worst disasters in Central American history has destroyed an entire city and left its population dead or homeless.

Food and pure water are needed urgently, along with medical attention, clothing, fuel and shelter.

Send your dollars, in any amount, to:

NEED
Prudential Tower
Boston, Mass. 02199

(In the opinion of counsel, contributions to NEED are tax-deductible, subject to a favorable ruling by the Internal Revenue Service.)

If you have something to give besides money, call NEED toll-free at:

1·800·225·7650

All donations will be used to aid survivors. The people of Nicaragua will thank you.

NOW IS THE TIME TO PLAN YOUR SUMMER TRIP TO THE ORIENT

HONG KONG * JAPAN * TAIWAN * KOREA

- Flight leaves every week from Los Angeles
- Stopover permitted in Taiwan, Japan, Korea & Hong Kong
- We guarantee every departure,on a scheduled international airline 707
- This is not a charter flight

PLEASE CONTACT MR. HUI AT 781-3194

廉 價 遠 東 旅 遊

一、凡東西報讀者可參加本會廉價遠東旅行。每週兩團出發，漫遊日本，台灣，韓國及香港。

二、團員可在香港，日本，韓國，台灣逗留。

三、採用波音707噴射機。

四、團員欲在各地觀光，尚有各種優待，在訂位時請向本會負責人詢問。

五、讀者訂位後，本會絕對保證飛機座位及班期。

請與本會負責人許先生商洽（781－3194）

ACUPUNCTURE: CURE OF MANY DISEASES by Dr. Felix Mann.

This book has been written by an eminent practitioner of acupuncture, for the layman or non-medical reader who wants to grasp the subject in a few hours. This is the most complete, and at the same time simple, introduction to this ancient Chinese Art.

"Acupuncture consists of inserting a needle thiner than a pin into strategic nerve points on the skin. The nerve, along which an impulse travels to the diseased organ or part of the body, corrects the disfunction via the control exerted by the subconscious parts of the nervous system. The Chinese discovered acupuncture (Zhen Jui) in prehistoric times..."

80 pages, 52 illustrations

☐ *$2.25.*

THE EIGHT IMMORTALS . . . A beautifully printed book on the seldom-told Taoist legend of the eight immortals. A must for collectors of Chinese art objects. Illustrated with 43 plates. By T C. Lai.

☐ $5.00, hardbound

T'ANG YIN . . . A colorful book on one of the four great painters as well as writers of the Ming Dynasty. Included are many reproductions of his works. By T. C. Lai.

☐ $4.50, hardbound

CHINESE SEALS . . . A collection of hundreds of Chinese seals (chops) illustrated with their exact prints. Text in Chinese.

☐ $1.75

RED CHINA TODAY . . . This is the revised and updated edition of Edgar Snow's The Other Side of the River, with a preface on China in the 1970s. An important book for students of China. By Edgar Snow. 750 pages.

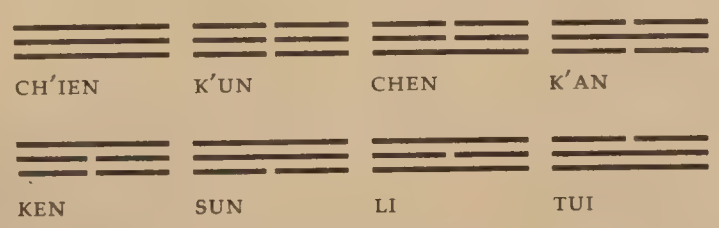
☐ $3.45

HISTORY IN COMMUNIST CHINA . . . A collection of authoritative studies, covering problems in the study of history up to the Cultural Revolution in China. Edited by Albert Feuerwerker, published by the MIT Press.

☐ $2.95

CHINA: THE REVOLUTION CONTINUED . . . In 1970, well-known sociologist Jan Myrdal and his wife returned to a Chinese village they had studied eight years earlier. This book in text and pictures tells the story of a Chinese village today. By Jan Myrdal and Gun Kessle.

☐ $1.95



THE PORTABLE DRAGON by R. G. H. Siu

In this new interpretation and orientation of the *I Ching*, R. G. H. Siu continues the ancient Chinese custom of providing commentary on the text. Appropriate passages have been taken from the entire legacy of the written word of mankind, ancient and modern, Eastern and Western. The full circle of the human condition.

☐ $1.95

THE YELLOW EMPEROR'S CLASSIC OF INTERNAL MEDICINE . . . written in the form of a dialogue in which the emperor seeks information from his physician . . . a landmark in the history of Chinese civilization . . . translated by Dr. Ilza Veith. University of Cal. Press.

☐ $2.95

FOLKTALES OF CHINA . . . A collection of 79 stories, edited by Prof. Wolfram Eberhard, U. of Chicago Press.

☐ $3.45

STILWELL AND THE AMERICAN EXPERIENCE IN CHINA . . . A brilliant book that takes you behind the headlines . . . by Barbara W. Tuchman, 794 pages.

☐ $2.25

A SHORT HISTORY OF CHINESE ART . . . A new, revised edition with more than 150 illustrations, by Prof. Michael Sullivan.

☐ $2.85

THE WAY AND ITS POWER . . . A study of the Tao Te Ching and its place in Chinese thought by Arthur Waley.

☐ $2.45

MONKEY, A FOLK NOVEL . . . mixes satire, allegory and history into a rollicking tale . . . probably the most popular book in China . . . written by Wu Ch'eng-en, translated by Arthur Waley.

☐ $2.45

THE ZEN TEACHINGS OF HUANG PO . . . "This text is remarkable for its purity of thought and speech" . . . with an introduction and explanatory notes by John Blofeld.

☐ $1.95

SUN TZU, THE ART OF WAR . . . "The greatest of all Chinese writers on war, and one to whom Mao frequently refers . . ."

☐ $1.95

A SOURCE BOOK IN CHINESE PHILOSOPHY . . . a classic . . . translated and compiled by Wing-tsit Chan. 856 pages.

☐ $3.95

THE WOK, A CHINESE COOK BOOK . . . A beautiful book with detailed instructions by Gary Lee.

☐ $3.95

THE EASY WAY TO CHINESE COOKING . . . Traditional recipes of China translated for the American kitchen . . . by Beverly Lee.

☐ 95¢

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. Calif. residents add 5½% sales tax.

SAVE! If you buy five books from this list, we will pay postage and handling fee.

EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

NAME _____
(please print)
ADDRESS _____
CITY _____
STATE _____ ZIP _____

抗戰八年身歷記

李貞明

（十六）

香港被圍攻經過兩個星期了，大部分居民仍沒有放棄國軍來解救的希望。當時報紙停刊，但不時有號外發出，廿四日號外說，敵軍有撤退模樣，大大的振奮人心。而槍炮聲亦比較沉寂。那是聖誕前夕，留校人士還有五十餘人，所以我們計劃要慶祝一下。先說佈置，那時畫家梅與天和他的家人，也在學校避難。他用紅紙爲我們剪了許多北極老人，與其他聖誕圖畫，張貼滿了地窖。我們又在花園斫下松樹幾枝，插在防火用的沙桶上。從樓頂被炮彈炸開的棉被裏，取些潔白棉花，放在松枝上點綴，以作聖誕樹。本校原有一所小禮拜堂，這時已遭炸過。我於瓦礫中尋得蠟燭數枝，携回點着。於是黑沉沉的地窖，一時大放光明。聖誕慶祝節目，下午三時開始。唱詩，禱告後，有兒童唱歌，及講聖誕故事。因聖誕老人不能來到，所以大家都沒有禮物。最後茶會，由廚房送來甜麥片一大桶，每人分得一碗。每人又獲得生花生十餘粒，這樣便算過了聖誕節。晚上，聞國軍已到九龍，更爲歡喜，午夜，與十餘學生組成報佳音隊，到各房門前，高唱聖誕詩，居然有人送我們葡萄乾，合桃等食物，這些比錢更好。是時炮聲停止，明星熠熠在天。

廿五日早起，聞人言，敵軍早兩天已下到跑馬地，姦淫，搶掠，並殺戮人民。今早已進到灣仔一帶。未幾壞消息又來，港督已向敵軍投降。經過十八日圍攻，香港畢竟陷落。中國人參加香港保衛及救護工作的，原有民防隊等組織，人數很多。這次各隊員恐怕敵軍入屋搜查，紛紛將鋼盔拋下街中，堆積如山。此時有歹徒學九龍淪陷時的勝利隊，到處搶物，亦有日本浪人，或馬伕，四出掠刦人家。我校除鎖上大門鐵閘外，更在圍牆高處站立着二十餘大漢及工友。如有來犯，準備以武力對付武力。勝利隊幾次經過，一望就他去了。敵軍馬伕數人經過門前，亦不敢來騷擾，轉去敲打隣家的大鐵門。我們也不敢到街上去，鎮日困在屋裏。

廿七日，有一日本軍官，帶了四個兵士來，聲明到校檢查，入門後始說，要找地方給軍隊住宿，我們的教務主任，特意帶他們去看被炸爛的地方，零亂不堪，結果，軍隊取銷來住，減少我們的顧忌與憂慮。

我們在黯淡中進入了一九四二的新年。此時水陸交通未復，欲要離港，惟有出於偷渡一途。培英中學的劉繼祖校長，於港戰前到澳門分校視察，戰事發生，不能歸來。其夫人及兒女在港，亟欲到澳門團叙。邀我護送他們。於是派人與漁船接洽，約定於一月十四日午刻，在西環下船，僞云去長洲島。同行員生及家眷共十五人。離岸後，經兩次檢查，幸無事通過。四時許方抵長洲，有學生家長劉維就接應。晚上延至其家，招待我們晚膳。桌上不但有猪肉，有菜，並有海鮮，這時我們的眼睛大大的睜開，幾乎不敢相信，經過個多月捱一方腐乳，這晚眞像置身天堂，大吃一頓。晚上八時許，下一大漁船，船中已有百餘人在。不久夜航出海，靜寂無聲，亦無燈火。我蹲在艙面，冷風從帆上吹下來，凍澈骨髓。舉目桅上則獵夫星座，正光明璀燦。心中默禱此次偷渡，不被敵船發現，及不遇賊船搶刦，平安抵澳。

（未完）

華府入晚，盜賊橫行，路人咸有戒心，一日晚間，參議員普洛斯邁步行回寓所途中，忽遇兩青年攔路行刼，拔出手槍恐嚇，普氏竟不慌不忙地向他們說：「好啦，我身患癌症，沒有三個月好活，你們開槍吧！」刼匪聞語，掉頭就跑。事後普氏說，那兩人魁梧有力；我却不怕，這一句話，反把他們嚇退，眞有意想不到的效力。

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

短聞

移交大使館

日本政府上週將東京原國府駐日大使館樓業移交北京代表。

聞該館址原爲僞滿洲國駐日使館館址云。

旅館過多

三藩市兩年來新旅館頗頗興建，增加房間達五千之多。但因市中心改建計劃仍未完全，及快速鐵道未通車。來市之全國性會議已有十多起取消原定計劃，故旅館業人士對前景不敢樂觀云。

獎學金接受申請

省獎學金及學生貸款委員會，現已開始接受申請一九七三年至七四年貧苦學生貸款，及成績優異學生獎學金，凡三十歲以下之加省居民，美國公民，或永久居民，符合規定之學業成績及需要者，得致函向麥阿拉市打街三五〇號一〇六六號房索取，電話五五七—三六一六，申請表須應于本年四月十三日前寄到。

呂振原美東演奏

加省大學音樂教授呂振原，近應東部布朗諾大學，浦希士省立大學，梅倫大學，菲拉弟菲亞博物館之邀請，將自本月十九日起，至四月初，作連續六場之演奏。

屋崙重建公聽

屋崙重建局，定於本月二十五日下午一時半，在第九街三一六號屋崙華埠社區中心，舉行第三次華埠公聽會，其目的爲告知華埠物業所有人，及居民與社團，有關該局自去年十二月十三日以來，所辦各事之經過，及聽取有關該局之華埠重建計劃之反應。

加省烟酒售量增

據加省烟酒稅局發出年報稱，加省人飲酒與吸煙，日見增多。該項報告，包括財政年度至去年六月止。酒類消費，較前年大有增加，一九七一至七二年，每人飲啤酒十九加崙左右。一九七零至七一年，僅十七加崙。酒每人消費爲三點廿七加崙，較前年增加零點十一加崙。蒸溜酒精，每人自二點廿五加崙，增至二點卅二加崙，吸煙自每人一百卅包，增至一百卅三包，較之一九六四至六五年，每人一百四十七包之最高紀錄，尚少處，年內續開者，尚有三間，仍取名國民儲貸會，而隸屬於聯合財務公司，共同資產達十二億元，在全美儲貸會中，名列第七位，兩會合併後，年內續開者，尚有三間，仍取名國民儲貸會，而隸屬於聯合財務公司，共同資產達十二億元，在全美儲貸會中，名列第七位，兩會合併後

華人擴展保險業

保險經紀方創傑、繆炳南、黃榮光、黃柏臻，及黃鼎崇等，代理西方人壽保險公司，凡三十餘年，該公司可以說是在華埠歷史最悠久之公司。爲着擴展他們的保險業務起見，最近連合改組成一健全有限公司，爲西方人壽保險公司之總代理，刻已選擇華埠天后廟街五十八號爲新址，繼續營業，竭誠爲僑衆服務。

國民聯合合併

華盛頓中央政府中央房屋貸款銀行總行已批准國民儲蓄貸款會與羅省聯合財務公司合併，共同資產達十二億元，在全美儲貸會中，名列第七位，兩會合併後

住家工

夫婦最佳之工作機會，在東灣住宅區居住，有私家房及方便之廚房設備，僅做簡單之案檔工作，并有機會訓練實業知識，日常職務爲煮餐，開關屋內燈光及料理花園，照顧一老人等，需略懂英語，欲知詳情，請電三七六—三四〇三接洽。

建東銀行

美國加州政府立案
中央存款保險公會會員
每戶儲款有政府保險二萬元

BANK OF THE ORIENT

HEAD OFFICE: 733 SANSOME ST. SAN FRANCISCO, CALIF. 94104 PHONE (415) 781-6565

CHINATOWN BRANCH: 1226 STOCKTON ST. SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 PHONE (415) 956-6565

華埠分行新張營業

本銀行爲華資經營，開張年餘，荷蒙各界人士愛護惠顧，業務蒸蒸日上，茲爲加強爲華埠商店及各界人士服務起見，爰在三藩市士德頓街一二二六號開設分行，經營本地及國際一切銀行業務，新張伊始，敬備禮物，獎券，同胞駕臨惠顧參觀，無任歡迎。

(一)活期儲蓄簿年息四厘半
(二)三個月儲蓄年息五厘
(三)五百元以上兩年所蓄券年息五厘七五
(四)商業個人宜銀急需借款
(五)建築樓宇購置實業貸款
(六)改建房屋購買汽車借款
(七)辦庄購買貨物信用支款
(八)儲戶有存款二百元者可開用活支戶免費寫赤
(九)活支戶有存款二百元者亦免費隨意寫赤
(十)設有保險箱，夜間收儲箱

營業時間：星期一至星期四每日由上午十時至下午四時
星期五日由上午十時至下午六時
電　話：九五六—六五六五

總行：三藩市銀行區山森街二三三號

建東銀行總經理　潘民強
華埠分行經理　余河
謹啓

信託儲蓄貸款會

華埠分行

一年之計在於春
一日之計在於晨
一生之計在於勤
勤於儲蓄—致富之道也
信託儲蓄—計之上者也

資本五億元。分行三十間。建築最堂皇。二萬元保險。按日複利息。免背簽支票。贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。十日前存款。一日起計息。泊車一小時。

營業時間：由上午九時至下午四時◆電話◆星期五上午九時至六時◆九八二—二〇三四

副總經理兼分行經理　胡國良謹啓

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000

FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

禍福

禍，是人人所畏懼；福，是人人所喜愛；所以避禍趨福，幾乎是人人不學而知的祈求的目標。

「禍福無門」，「自求多福」，這兩句我國盡人皆知的諺語，當然是民族長期經驗累積的結論，初看起來十分矛盾，使人有無所適從之感。但是深入體會，實在包涵了相反相成的至理。

人世間的禍福吉凶往往由於外界不可抗力或未知的因素，其來也好像是不速之客，顯得很突然，自不免使人有禍福無門的感覺。但是由於人類經驗與知識的累積，科學技術的提高，社會制度的進步，使過去認爲不可抗力的因素可以預防，未知的因素可以預知，大大減低了禍福無門的傾向。同時，無論在實質上、意識上，亦大大提高了自求多福的比重。從這一消長的情勢，可以充分反映一個社會一個國家的進步與落後、向上或向下。

任何事情的是禍是福，容髮。多一分正面的因素，就是禍就是成；增一分反面的因素，即是禍即是敗。

「福無雙至，禍不單行。」這兩句諺語，對於長期遭遇苦難的人們，眞有胆戰心驚的感覺。世途坎坷，那有這許多好事上門？實在講，只要沒有災禍，已經就是不易多得的福氣；禍不單行，倒是司空見慣，好像造物者故意在捉弄不幸的人們。其實不是，因爲在災難中的人們，最易消沉喪志，鬆懈了本身應有的努力，甚而逃避現實，向困難投降，當然撒旦橫行，禍患接踵而至。怨天尤人沒有用，最可靠的辦法，還是自求多福！

魚在水中游，往往難以理解水的重要，這就是人在福中不知福的道理。看到樹上三隻鳥，放掉了手中一隻鳥，更啓示了人們對於幸福的追求，不僅貴有崇高的理想，同時亦不能放鬆現實的基礎，不然便難免遭致落空的失望！（浩君）

短聞

※台灣畫家參展

舊金山藝術界，研訂今年三到五月的藝術中華民國巡迴展覽現代畫。

負責主籌這項展覽的赫格教授，已訂定展出計劃，並將發出邀請函，請馬白水、陳庭詩、莊喆、龍思良等三位畫家，參加展出。

※削減重建經費

一切重建停頓

三藩市重建局執行人蘭施，告該局委員稱，尼克遜政府減削都市重建款項，將引起巨大之影響阻礙，該局維持一千三百五十個貧民居，延緩拆除危險建築物，停止所有重建房屋，及其他額外建築。

蘭氏謂，不能拆除不合標準之房屋，同時又缺少經費重建，將迫使該局放任貧民窟之主人，此種情形，至爲可怕。

電梯安全須知

一、如果你住於一柏文，熟悉同樓宇之住客，在走廊上忽發現一名陌生人，你可讓該陌生人先乘電梯，等待下一次電梯。

二、如果你已上電梯，發現有另一陌生人在內，情狀可疑，使你不安，你可在鈕板附近，如遭攻擊，立即按動警報鈕，及儘可能以手臂按其電鈕。

三、入電梯應常站在電

東西報是東西知識的橋樑
東西報刊載的都是好東西

徐志摩全集（精）二元半
朱自清全集（精）二元半
唐詩三百首欣賞（精）二元
名詩名詞欣賞（精）二元
郁達夫全集（精）二元半
翻譯研究（蔡思果著）二元半
拉丁美洲列國誌（上下兩册）三元
中國歷史提綱（馮明之）一元七角半
雲南民間故事（上下兩册）二元半

東西報
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

華都酒家
Wah Do Restaurant
615 Jackson Street, San Francisco
Phone: 362 - 2800
新張大貢獻
早午市名茶美點
大展鴻圖　酥皇酥　皇上皇叉燒飽飽
荔蓉　薄皮鮮蝦餃
咖喱雞粒角　東江釀豆腐
鬆化蛋角　皮蓮蓉飽
甫芋撻
▲星期美點▲未能盡錄▲
特設外賣部
歡迎光顧
馳名皮蛋瘦肉粥
晚餐華筵小酌一律歡迎
歡迎預訂：
乳猪席
海鮮席
包翅席
山川野味席
即日上市
進補及時
眞材實料
「燉品」
美味和菜　粥粉麵飯
經濟實惠　常備供應
營業時間：每日上午十時至夜十時半
地址：三藩市積臣街一六五號
電話：二六三・二八〇〇

華都戲院
英國三藩市尼街八二五號
825 Kearny St. Tel: 421-4824
即日全美首映觀衆渴望
台聯風趣大喜劇
香港客遊台灣
岳陽　恬妮　蔣光超　柳青
喬莊　唐菁
白鷹　胡茵茵　主演
卅六殺手
▲鉅片預告
珠光寶氣
柯俊雄　湯蘭花主演

換文行
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101
專營厚身餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟
有均現貨齊備　全美批發

雷根傢俬電器公司

House of Louie

APPLIANCES * FURNITURE * CARPETS

1045 BRYANT STREET (between 8th and 9th) S.F., CALIF. phone 621-7100

FREE PARKING! We service and deliver to all Bay Area Cities!

STORE HOURS
Mon. and Thurs. 10am to 9pm
Tues. - Fri. - Sat. 10am to 6pm
Sundays 1pm to 5pm
Closed Wednesday

傢俬·電器·名廠總滙·華資經營·交易方便·
卡車購買·貨廉物美·明碼標價·平通全市·

房間佈置·免費設計·百貨齊備·任隨選擇·
現款分期·無任歡迎·交貨快捷·服務週到·

Now MORE ROOM AT THE TOP!

General Electric
20.8 Cu.Ft., 2 Door, No-Frost
REFRIGERATOR-FREEZER

NO FROST HERE!
Giant 6.96 cu. ft. freezer
Adjustable shelves
NO FROST HERE!
13.8 cu. ft. fresh food
Rolls out on big wheels

Giant 243 lb. Freezer Section Stores More Than Some Chest Freezers! . . . More Usable Fresh Food Storage too . . . with 3 Full Width Adjustable Shelves . . . All Cantilevered

Meat Pan attaches to any cantilever shelf! Jet Freeze Ice Compartment freezes cubes FAST! New Ice 'n Easy Cube Service! Rolls out on big wheels for easy cleaning! Equipped to receive Automatic Icemaker — (optional at extra cost). AND NO DEFROSTING — TOP TO BOTTOM!

GE Colors, Harvest, Avocado, or Coppertone. Only $10 Additional

由二百五十五元起

GIANT 18 lb. Capacity
HEAVY-DUTY COMMERCIAL TYPE
Automatic Filter Flo
WASHER

WASH UP TO 18 lbs

- Washes up to 18 Pounds of Mixed, Heavy Fabrics
- Heavy Duty Commercial Specifications
- Cycle Indicator Light
- Lint-Free Filter-Flo Wash Action
- Porcelain Enamel Interior and Top
- Automatic Bleach Dispenser
- Timer Dial shows Washing Progress

A Great Value At Only 由一百七十五元起

OUR NO 1 GOAL TO MAKE GENERAL ELECTRIC THE BEST BUY

BEST BUY

APPLIANCES
STEREO · TV

WAREHOUSE SALE

眞理隨筆

納山的早晨

余卓雄

晨早七時行在納山的斜坡上，還算是第一次。我在走向花門酒店，在那裏要參加市長的早餐祈禱會。美國總統和大小城市的首長，都經常召開這種叙會，目的是要告訴國人，這個民主政府的精神，本來是怎樣發揚開來的。

「憲法說教會和政府要分清界限，」阿里奧圖市長以連珠不絕的作風說，他實在是一個演說的天才，他的思路永遠不窮乏：「但是憲法沒有說人民不可有信仰。相反地，我們的政府也是我們信仰的成果。」

這是一個多麽熱鬧的早晨！一千七百人擁擠在黃金色的大廳裏，都是市政要人，宗教領袖，商業鉅子，還有那不經名的小市民，地位和階級都不關重要，我看見了一個共同的精神，就是大家都十分誠懇，他們都希望三藩市保持那「每個人都喜愛的城市」的美譽。

在電視攝影機羣的前面，諾門皮爾博士站起來作主題演講，他的金絲眼鏡在水銀燈的照耀下閃閃生光，他的演題是「你今天的難題是甚麽？」他說：「我在紐約市的路上碰見一個朋友，我照例地問他一句：「你好嗎？」他便若有所悟的回答道：「既承尊問，且聽在下的一一道來……」這個朋友口若懸河的說了大半個鐘頭，都是他的不幸和倒霉。」

『我忍不住對他說：「我知道有一個地方，那裏有十五萬左右的人口，該處太平靜世，一無困難，你要遷居其地嗎？」朋友大喜過望，問：「帶我到那個地方好不好？」我說：「好！那便是市郊墳場。」』

皮爾博士說：「除非死掉，可以避免困難，何況，有人死了，那才是痛苦的開始呢。愈多困難的人生，愈表示那人十分生動迫眞，最少不屬于麻木呆笨之輩。阿里奧圖市長，就是一個最生動迫眞的人……」語下哄堂。「如其我們似乎一無困擾，也許要禱告說：「上帝呵，給我一個困難吧。你眞是不再信任我了嗎？」」

皮爾博士其人，是紐約瑪寶大教堂的牧師，他的證道詞風行全球，被翻譯成三十三種文字，因爲其內容全以人世間小故事證明大道理，使人容易接受。他以「肯定的想法」一書成名，淋漓發揮信賴的能力，「你想甚麽，就得甚麽。你想失敗，你便失敗」。這書成了美國推銷員訓練的必修科，以宗教的信心施于推銷術，相信以此爲始。

坐在我鄰桌的，有十幾位聯邦和市政府的法官，在大家鼓掌如雷的聲音中先退席了，他們要趕回去開庭呢。一個新聞記者描寫道：「如果我們能夠每晨以這種人生觀迎接一天的挑戰，倒也不錯。」

隨着人流走到街上，我故意慢慢步行，要在兩旁發現一些新思潮，或老故事……

那不是蘇聯總理克魯曉夫有名的早晨踱步曾經過的山丘嗎？納山的聲譽，不單是靠那能俯覽金門灣的風景，也因此處爲皇侯將相憩息之區，世紀末的反抗集會多在這兒舉行。你看見那些騎警嗎？還記起那些催淚彈的味道嗎？有幾年，我們就住在納山脚下，幾乎可以聽見革命者的叫喊，今天，越南的戰事完了，還反抗甚麽呢？

古典的酒店旅邸，雄霸一方，那裏有說不清的名社交人員失去珠寶的傳奇，謠言和實事，都混爲一談。我在美臣街順了風勢向下行，有冬末的微雨，那麽濕滑的，身子有點飄飄然，幾乎要整個兒溜下去。

這就是金山的納山！「小心行呵。」我警告自己。耳際傳來皮爾博士的聲音：「上帝啊，給我一個困難吧。你眞是不再信任我了嗎？」

國民儲蓄借款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone 982-2289
INSURED

廣東銀行
美國加省政府立案
◇中央存款保險公會會員◇
每儲戶均有聯邦政府保險至二萬元
本行經營左列業務：
個人商業及儲蓄存款
（個人存戶如有二百元之儲蓄或活期存款餘額免費使用活存支票戶）
質押貸款　信用貸款
購置汽車或傢俱貸款
房地產質押貸款
進出口押匯
租賃大小保險箱
港澳匯款　旅行支票
僑胞光顧　無任歡迎
BANK OF CANTON
OF CALIFORNIA
San Francisco, California
Member of The Federal Deposit Insurance Corp
Head Office
555 Montgomery St.
San Francisco, Calif.
Telephone 421-43
Branches
743 Washington St.
San Francisco, Calif
Telephone 42 -5251
1201 Stockton St.
San Francisco Calif.
Telephone e989-4088

何謂便利何謂服務
答案簡明週六營業
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年半獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啟
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

LAST CHANCE!

Famous Beautyrest Comfort for $89.95

Limited Stock SAVE NOW!

特別減價優待

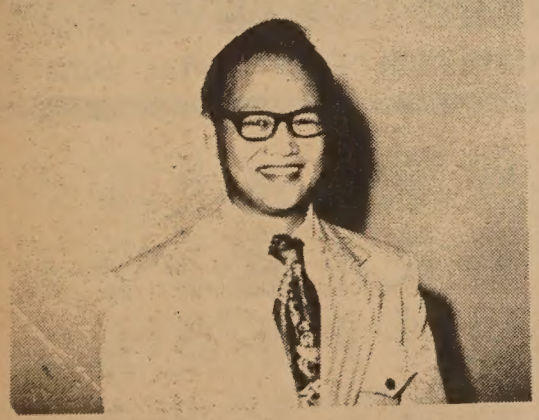
僑胞到店選購

HOME OF FAMOUS BRAND FURNISHINGS INCLUDING—Simmons Hide-A-Bed

Your BANKAMERICARD welcome here

SAVE YOUR CASH... USE YOUR CREDIT

歡迎使用美國銀行信用咭

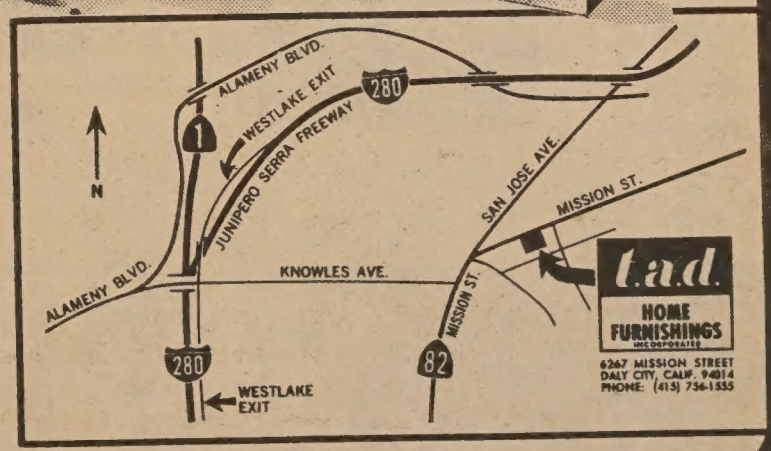


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS TILL 6:00 PM WEDNESDAY & FRIDAY TO 9:00 PM

6267 MISSION STREET DALY CITY

楊



工作與休息

重君

大概咱們中國人是最不懂得休息的民族。

在美國，到了星期日，除了一些特殊的行業，如公共汽車、計程車、火車、餐館、旅館等之外，其餘商店，一律休息。如果你看到星期天依然開門營業的商店，據說用不到問，便可以知道其老闆不是猶太人，便是華僑。

歐洲各國，對於星期天休息這一條「法律」，執行得似乎更爲嚴格。大概美國人比較大方，只要我休息，不問別人是不是開店。歐洲人生怕自己關了店，讓別人把錢賺去，所以有「工會」之類，要挨戶檢查，不許開門。但僑胞的店舖有的是辦法，在大門貼上一張字條：「照常營業，請走後門。」反正檢查人員看不懂中文。

歐美各國技術工人的工資很貴，加班費更貴。譬如一個木工每小時工資美金三元，時間以外加班每小時就要六元。有一回我要一位木工趕工，對他說：「今天完成了它，來不及，給你加班。」我想他一定很高興的。誰知他冷冷的說：「加班？我需要的是休息，再多錢，我也不幹。」

但這並不表示他們偷懶，愛玩。他們工作時候的認眞眞令人佩服。用出了全副的力量，埋頭苦幹，一分鐘也不肯放鬆。他們工作的時候，有兩件事特別值得注意，第一是用腦子。工作以前，先把整個事情想一下，訂出一個計劃，然後按計劃做去。遇上困難，或者認爲有不合理不經濟的地方，立刻停止，加以思考，加以改進，再繼續的做。第二是用工具。他們用的工具，無論是工場裏或是辦公室裏，眞是精益求精，日新月異。凡是能用工具來担任的工作，全委之於工具。自己，僅僅是動腦筋，做工具所不能做的事。由於這兩者，所以他們做事效率特別高，在工作時間內，紮紮實實的工作，做完了，忘却一切，規規矩矩的休息去了。他們也眞需要休息呀。

上天下地

由於現代科學飛速的進步，人類正全力從事於兩個相反方向的發展：向外，是外太空星際的探險。向內，是內太空海洋的開拓。把範圍縮小，以廿世紀的寵物都市而言，亦正全力從事於兩個相反方向的建設：向上，是朝天空發展。向下，是朝地心發展。甚至我們可以自天空和地下的建設，測定這一都市發展的水準。顯然的，現代都市已經進入上天下地的時代。

紐約是現代都市之都市，在過去，有一百零二層，連同屋頂二二二英尺的電視塔，高達一千四百七十二英尺的帝國大厦，就是她傲視天下的標徵。在紐約不計其數的三四十層的高樓，也只是拜伏在她的石榴裙下而已。現在紐約港務局新建的世界貿易中心，有一百十一層，就大厦本身的高度而言，較之帝國大厦更要高出九十六英尺，而創造了更高的紀錄。

就向地下的發展而言，儘管紐約市有一千萬輛以上的汽車在地面開動，但是地下鐵道仍爲其交通的主幹。有一次地下鐵道工人罷工，馬路的汽車像擠滿了的臭蟲，進退不得，許多機關和商店迫得無法開門。該市地下鐵道的估計：一個乘客化二角錢的票價，坐入地下鐵道的車廂，儘量不要走回頭路，可以經過四百多哩，歷時二十五小時半不要出洞門。每年乘客的總數達十五億左右，眞是驚人。在都市所有的大厦，亦都應有龐大的地下工程，作高價值的利用，例如紐約市五十九層的泛美大厦，不僅屋頂有直昇機場，每天有六十多班的飛行；其地下更建成爲一個龐大的地下車站，可與二十四處的交通站相啣接，另外還有可停四百部汽車的地下停車場。

向天上地下發展，是世界各國都市一致的趨勢，究其原因，實在亦是不得不然。經濟學家指出：土地在基本上受到兩大限制，一是面積無法伸縮，一是位置無法移動。與海爭地，究竟效果有限；愚公移山，亦還只是寓言；因此，都市極度膨脹的結果，除了向空中及地下發展外，實在想不出第三個方向。

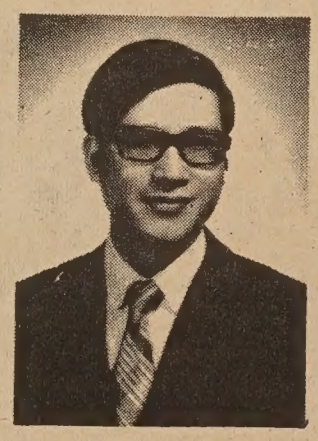
（浩）

美國益羣人壽保險公司

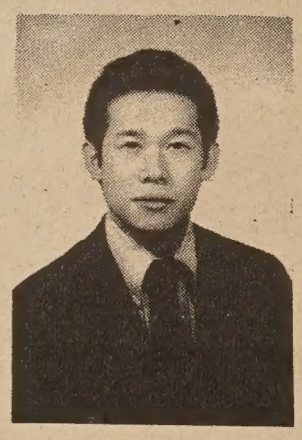
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

· Life Insurance · Health Insurance ·
· Annuities · Group Insurance ·
· Pension Plans ·

代理：



C. Chark Lui
澤振雷
（理經）



Davis Y. Cho
勇楊曹

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。
電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE　NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

金爺酒家

800 SACRAMENTO STREET Corner GRANT AVE.

名廚精製
六大名菜
宴會喜慶
大小筵席
隨意小酌
名茶美點
陳設華貴
服務週到
各位光臨
無任歡迎

LUNCHEONS · DINNERS · COCKTAILS · BANQUETS
FOR RESERVATIONS EX 22 33 4

金山客批世情

好口彩

九龍一家大酒樓，以港幣三萬元購進一盆紅桔陳列。

金山客曰： 此老板甚聰明，因人人行過必大呼「貴桔」，又貴又吉，好口彩也。

鼠市長

英國里茲市共五十萬人口，而統計老鼠則有七十五萬隻。

金山客曰： 如果老鼠亦有權選舉，則必選出一名「鼠市長」無疑。

人類？

加省大學一人類學家發表報告，謂在東非發掘資料，證明二百五十萬年以前人類生活甚佳。

金山客曰： 值得商榷者，二百五十萬年以前之某型動物，是否可稱之爲「人類」？

大情人

大西洋城一男子於情人節日，向花店定購紅玫瑰四十三打，分送四十三名婦女。

金山客曰： 勿謂其濫愛，乃「大情人」也。

紅

菲律賓之克拉克空軍基地迎接首批戰俘歸國。

金山客曰： 以彼等來自「紅色」共區乎？

歷史重演

有心水清者發現，一九七三年日曆與一九六二年者完全一樣，如果將今年日曆保存，一九七九年仍可用。

金山客曰： 「歷史重演」，已非新論矣。

得咳笑○○○ 現場錄音

動物園

教師：我想知道一下你嘅家庭狀況？

學生：我嘅老豆好似老虎咁惡，我阿媽好似豬嘢生咁多仔女，我哥哥生得牛高馬大，我家姐又溫柔得似個綿羊，我細佬大笨象咁蠢，我阿妹胆小如鼠，我自己呢，佢地時時鬧我懶到一條蛇咁。

東華

（上接中文版首頁）

院能及時獲得省府的補助金才使擴建計劃不致胎死腹中。但目前董事間爭論的焦點倒并不是建費的問題（因爲可向聯邦政府以三厘低息貸持經費問題，因爲新院建成以後，每月經費約爲一萬四千元，如何籌措？過去兩年間，本擬與「東北衞生服務中心」簽約，建成後租與該中心使用，但後來該中心對於未來經費來源無保障作罷。董事方面所以否決擴建計劃也有維持不易的顧慮。

但擴建計劃已進行了六年，人力財力都已耗費不少，而且這次擴建不成，失去省府「最後一次」補助撥款，今後不會再有撥款了，因此醫生團「仗義」出頭，準備新院建成後，由醫生團與東華醫院合作使用這些地方爲診所，收入與東華醫院分賬，則每月收入約有一萬七千元，便可維持下去了。

目前已有醫生廿四人簽名支持這一計劃，所以東華醫院的擴建計劃，至此又露一線曙光了。

短聞

✻華埠鼠禍

華裔民主黨協進會於三月十六日假座新雅酒家聚會，請市參事芬士丹夫人主講市政問題及討論華埠目前興革事夫人在演講中强調華埠衞生問題亟待改進，特別籲請華埠報界勸導居民，對於垃圾桶之蓋子要蓋緊，以絕鼠患之傳播。

✻餐館增餐價

食品漲價，有許多餐館不得不改餐單，但也有些採觀望態度，否則印了餐單再改也費錢。

餐館食「咸卜架」很顯著地已由一元八角五分漲至二元一角五分。「芝士卜架」則由一元九角五分漲至二元二角五分，一塊牛排發行價也由二元二角一磅漲至二元六角五分。

「科市打」的早餐漲了五仙至十仙，「麥當奴」的「咸卜架」也由五十五仙漲至六十仙

SHAW SCOPE
大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST. SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644
廿一日隆重獻映
花中雨 FLOWER IN THE RAIN
何莉莉 凌雲 領銜主演
林黛 南宮勳 風 主演
陳燕燕 夏萍 顧文宗 朱宗迅 許今玉 合演
金洙容 導演
獻同映場
姐妃
林黛 領銜主演
不日隆重獻映
水滸傳之二
林冲夜奔 PURSUIT
秦沛 岳華 王鳳金 領銜主演
趙雄 樊梅生 楊志卿 黃宗迅 顧文宗 合演
程剛 導演
同場加映
鐵手無情
姜大衞 李菁 羅烈

新書

翻譯研究：爲前讀者文摘編輯蔡思果所著。內有「翻譯戒條」七項，固有名詞的翻譯，中文語法，中文修詞，白話文的節奏和音調等。每本二元半。

✻ ✻ ✻

「會場現形記」：於梨華作。這本書收集她近年來最尖銳的新作，書中人物使人心碎心醉，作者寫作技巧使人耳聰目明。此書有余光中的序。每册一元半。

✻ ✻ ✻

「陳世驤文存」：陳世驤作。此書爲加州大學陳教授歷年中文著今，晚年致力先秦文學之研究。一九七一年以心臟病猝發逝世。本書有楊聯陞及夏志清教授的序，有王靖獻教授的跋。一元半。

✻ ✻ ✻

「北京十二年」：西園寺公一著，龔念年譯。本書曾在日本「朝日雜誌」連載，敘述作者在北京居住十二年的經驗。書中暢談工廠、軍隊、公社、交易會、戲劇、及五七幹校情形。另有附錄「重回離別十二年半的日本」。一元二角半。

✻ ✻ ✻

EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 12 • MARCH 21, 1973 • 15 CEN

三月廿一・第七卷第十二期・每份一毫半

MORE ARMED ROBBERIES
THE EARTHQUAKE SAFETY ISSUE
CHINATOWN IN THE 1940'S

東華醫院擴建計畫
艱困中露一線曙光

三藩市僑立東華醫院，歷史悠久，是美洲唯一的華人醫院，初創時叫東華醫局，贈醫施藥，造福僑胞，一直有着一個優良的傳統，僑胞們也認爲這個唯一的華人慈善機構應予支持，所以喜慶捐款及新春籌募等每年收入不貲，加上樓業收益，過去尚可支持。

但由於華人人口的增加及醫院設備日新月異，目前的東華醫院確不夠應付環境上的需要，因爲華人由於言語上的隔閡及居住地區的方便，有了病痛都喜歡住進東華醫院，近年老人有了政府的醫藥保險，如入醫院，更以東華醫院爲首選。在這情勢下，東華醫院的擴充，已是急不容緩的事了。

一九六七年元月廿日，東華醫院曾假座利園酒家召開了一個全僑團體代表大會，一致通過支持擴建計劃，使東華醫院增加病床及成爲現代化的醫院。於是便組織了一個擴建委員會，由董事會醫生團及卸任董事推選賢能擔任委員，同時另組購地委員會進行購置隔鄰地段，以爲建院新址。

購地委會首先以九萬元購買醫院左鄰的停車場，然後再收購停車場相連的磚樓，及第三第四段相連地產，於是解決了地基問題。

接着是選擇圖則，以四萬三千元委托謝國翔與亞倫公司繪製，此一圖則樓高八層，共有病床二百五十張，分兩期擴建，第一期先建左翼新址，容病牀一百五十張，第二期拆卸現址，改建可容病牀百張之大廈，但事情的發展并不如理想，這一龐大計劃爲灣區健康福利委員會所扼殺，以三藩市病牀已足用爲由，不批准增設病床，幾經交涉，才准設六十五張病床，於是原有的新擴建圖則不能用了，現在只得按照六十五張病床重新設計。

新圖則設計費爲一萬五千元，東華醫院曾於上月十三日召開董事會議，希望通過繪畫新圖則以爭取省府之補助撥款八十七萬一千八百元，因爲二月廿二日爲最後日期，過此此項撥款將爲另一醫院繼承用去，（東華醫院爲第十五優先，如不用將由第十六優先承受）。但那晚會議以七對六票否決了新圖則的繪製，二月廿一晚再開會議，仍無法爲董事會所接納，後來圖則公司允先收七千五百元，而這款便暫由正副院長及醫生團負擔，以爭取時間使能應付二月廿二日的「最後日期」。

這事也算告一段落了，換句話說，東華醫

（下轉第十九頁）

Over 60 original designs will be shown at the University o
seventh annual spring fashion show, entitled "Artistry in M
be held Sunday, April 1, in the Hawaii Ballroom, Sherato
Hotel. The show is sponsored by the University Departmen
ion Design, Textiles and Merchandising. Model Dale Suzuk
an outfit for sunny weather. (ka leo o hawaii photo by St

統總遜克尼
處絡聯視重

上週尼克遜總統宣佈委任大衞。布魯斯大使爲駐北京聯絡處主任。白宮宣佈布魯斯轄下將有二十餘人駐「聯絡處」，國務院兩中國專家：詹金士和浩傑殊將被派往北京爲布魯斯之助理。聯絡處約在五月一日開始辦公。

布魯斯是美國一個出色的外交老將。今年七十五歲。曾任美駐英、法、西德等國大使。經已退休多年。年前尼克遜總統曾一度邀他復出，以特使身份往巴黎主持越戰和談。布魯斯雖然不諳華語，且多年來在歐洲國家中工作。但以其歷任大使身份，去主持一個「聯絡處」的事務，我們相信這並不是大材小用，而是尼克遜總統特別重視這一個特殊的外交機構。

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102